

Magyar Tájakon

Hungarian Lands



BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYE 2016-2017
Borsod-Abaúj-Zemplén County, Hungary



CONTINENTAL DOHÁNYIPARI ZRT.



2016-ban ünnepli alapításának 125. évfordulóját a Continental Dohányipari Zrt. Sátoraljaújrhelyi Dohánygyára. A történelmi dohánygyárak közül már csak ez az egy van magyar tulajdonban. A dohányárúk előállítása 1891-ben kezdődött Sátoraljaújrhelyen 80 munkással. Ebben az időben a szivarozás volt a dohányzás elterjedt formája. A szivarok munkaerő igényes előállítása, valamint a termék iránti egyre növekvő kereslet sarkallta a Magyar Királyi Kincstárat arra, hogy növelje a gyárak kapacitását. 1932 után a gyár már csak kizárólag cigarettákat gyártott egészen 1998-ig, amikor elkezdődött legújabb kori története. Ekkor került a Continental Dohányipari Csoport jogelődjének tulajdonába.

A magyar tulajdonú vállalkozás megmentette a gyárat a biztos bezárástól, megőrizve ezzel több száz munkahelyet és az utókor számára egy történelmi jelentőségű gyáregységet.

Az itthoni és nemzetközi piacokon zajló verseny a termék portfólió folyamatos fejlesztésére ösztönözte a céget, így a cigaretták mellett beindult a fogyasztási dohányok, a szivarkák, a filteres cigarettahüvelyek és végül az expandált dohányok gyártása és eladása.

Érdekes, hogy a szivargyártásra alapított cég ma újra a szivarka gyártásban és eladásban éri el legnagyobb hazai és nemzetközi sikereit, itthoni piaci részesedése ebben a szegmensben 50%.

A Sátoraljaújrhelyen megvalósított világszínvonalú dohányexpandálásnak köszönhetően a megnövelt térfogatú fogyasztási dohányok piacán is jelentős sikereket ér el a cég.

Az itthoni trafik rendszer lehetővé tette, hogy ma minden eladáshelyen megjelenhetnek a gyár termékei, így csak a fogyasztókon múlik a választás.

Az elkötelezett 300 fős kollektíva és a több mint 6,5 milliárd forint beruházás az elmúlt 10 évben lehetőséget ad a 125 éves gyár történetének tovább írására.

The Sátoraljaújrhely factory of Continental Tobacco Corporation LTD. is celebrating the 125th anniversary of its foundation in 2016.

This is the last historical factory which has remained in Hungarian ownership.

The manufacture of tobacco products began in 1891 with 80 workers in Sátoraljaújrhely. In those days the cigar was a widespread form of smoking.

The high work-force production and the ever-growing demand for the product inspired the Hungarian Royal Treasury to increase the capacity of the factory.

After 1932 the factory produced cigarettes only till 1998, when the most recent history of the factory began.

That year the factory became the property of the legal predecessor of Continental Tobacco Corporation Group.

The Hungarian owned enterprise saved the factory from closing down, saving hundreds of workplaces and a factory of historical significance.

The competition in the internal and international markets encouraged the company to develop the product portfolio continually, thus beside the cigarettes manufacture, the production and selling of cut tobaccos, cigarillos, filter tubes, and finally the expanded tobacco was also launched.

Interestingly enough, the factory founded for producing cigars at present has the greatest internal and international success in making and selling cigarillos, it owns 50% of the internal market shares in this segment.

The company achieves great successes in the market of expanded cut tobacco due to its world class tobacco expansion in Sátoraljaújrhely.

The internal tobacco network has allowed the products of the factory to appear at every licenced selling point, so the choice is up to the customers.

The committed 300 member staff and the 6,5 billion investment of the last decade will ensure to continue the history of the factory.



Tisztelt Olvasó!

Büszkén és örömmel ajánlom figyelmükbe ezt a kiadványt. Ismerkedjenek meg Borsod-Abaúj-Zemplén megyével, természeti, történelmi, kulturális, épített értékeivel és vendégszerető lakóival.

Megyénk Magyarország északkeleti részén, Szabolcs-Szatmár-Bereg, Hajdú-Bihar, Jász-Nagykun-Szolnok, Heves és Nógrád megyék szomszédságában fekszik, északról a felvidéki Kassa és Besztercebánya megyékkel határos.

Számomra Magyarország legszebb megyéje szülőföldem, Borsod-Abaúj-Zemplén. Hegyet, völgyet, folyót, tavat – mindent megtalálnak itt, amit szeretnének, s mellé, „vadat, halat, s mi jó falat, szem-szájnak ingere.”, a gönci barack pálinkától a tokaji asztúig.

Változnak az idők, s vele változunk mi is. Egykoron a nehézipar hazai fellegráráként, a „magyar Ruhr-vidékként” könyvelték el megyénket, s a vele járó jelzők bizony nem a legszebbek voltak. Az elmúlt években sokat kellett azért tenni, hogy leküzdjük az előítéleteket, meg tudjuk mutatni valós képünket, értékeinket. Véleményem szerint jó úton járunk. Nagy figyelmet fordítunk az értékek feltárására, bemutatására, megőrzésére, tovább adására és új értékek teremtésére. Szerepsére lassan a bőség zavarával küzdünk.

Ma már nagy kihívás, akár egy hétbe is beletelik, ha szeretné megismerni a legfontosabb értékeinket. Ebben a kiadványban a teljesség igénye nélkül egy csokorra valót gyűjtöttünk össze. Ismerkedjen meg velük személyesen is.

Várja Borsod-Abaúj-Zemplén megye!



Dear Reader!

I recommend you this publication with pride and joy. Learn more about Borsod-Abaúj-Zemplén County, its natural, historical, cultural and built values and its hospitable people.

Our county is located at the North-East corner of Hungary at the borders of Szabolcs-Szatmár-Bereg, Hajdú-Bihar, Jász-Nagykun-Szolnok, Heves and Nógrád Counties while from the North at the borders of Kassa and Besztercebánya Counties in Slovakia.

For me the most beautiful county of Hungary is my birthplace, Borsod-Abaúj-Zemplén County. One can find hills, valleys, rivers and lakes here and to add all of this 'then game and fish and ev'ry dish that lures the taste and sight', from the peach fruit brandy of Gönc called pálinka to the Tokaji wine.

Time changes and we change with it. At one time our county was the citadel of heavy industry and called the 'Hungarian Ruhr Area' and all the adjectives that came with were not the most beautiful. During the past few years we had to work hard to overcome these prejudices and show our real face, values. I strongly believe that we are on the right path. We put a great emphasis to the explorations, presentation, preservation, passing on and creation of these values. Fortunately we slowly have to 'suffer' from abundance.

Today it is a great challenge and could be consume a whole week if you want to know our most important values. In this publication we gather a couple of values without the need for completion. Learn about all of them in person.

Borsod-Abaúj-Zemplén County waits you!

Török Dezső

*Borsod-Abaúj-Zemplén
Megyei Közgyűlés
elnöke*

Dezső Török

*Borsod-Abaúj-Zemplén
County Council
Chairman*



Borsod-Abaúj-Zemplén

merkedhetnek. Őseink gazdag népi kultúrát hagytak ránk örökségül.

Magyarország második legnagyobb megyéje földrajzi szempontból rendkívül változatos terület. Megtalálható itt a síkság, a domság és a középhegység is. Délkeletről a Tisza határolja, de több más, kisebb-nagyobb, a Felvidékről érkező folyója és két jelentős víztározója, több tava van. A települések száma 358, ebből 28 város. Miskolc és agglomerációja, a Sajó-völgye modern városi jellegű, a megye jelentős része, főleg a Cserhát és Hegyköz, a Bodroghköz aprófalvas szerkezetű. A lakosság száma mintegy 670 ezer fő.

Borsod-Abaúj-Zemplént korábban a „magyar Ruhr-vidékként” emlegették, mint nehézipari központot. A bányászat és kohászat a rendszerváltást követően nagyrészt megszűnt, azonban a megye jelenleg is komoly ipari potenciállal rendelkezik, amelyen belül a vegyipar és a gépipar a meghatározó ágazat. Az elmúlt évtizedekben megerősödött a szolgáltatási szektor, a logisztika, megtelepült az informatika, erősödik az idegenforgalom. www.baz.hu



A név három ősi, magyar vármegyét takar. Trianon után Borsod teljes egészében megmaradt, Abaúj és Zemplén jelentős részét elcsatolták. A közigazgatás 1950-es átszervezésének keretében végrehajtott centralizáció eredményeként született meg Borsod-Abaúj-Zemplén megye, amely az említett részeken kívül az egykori Gömör-Kishont egy járását is magába foglalja.

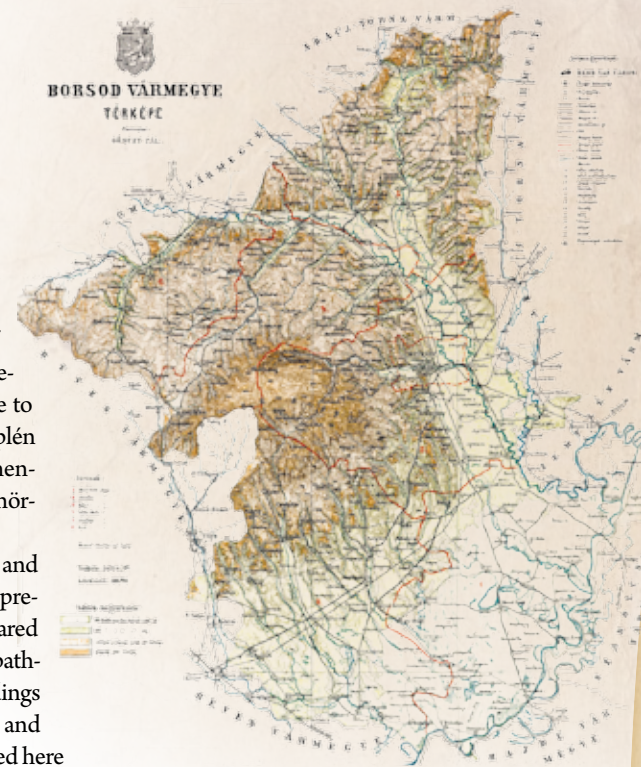
A Szeleta-barlangban, vagy az Avason talált leletek is bizonyítják, hogy már az őskorban is lakott volt a vidék, ahol később számos nép megfordult a honfoglalás előtt. A régészeti leletek alapján a magyarok az elsők közt ezen a vidéken, a Bodroghközben telepedtek meg, s az azóta eltelt, több mint 1100 év alatt folyamatosan itt éltek, alkottak. Számos fontos történelmi, kulturális esemény, híres ember kötődik Borsod-Abaúj-Zemplénhez. Itt mondta ki Könyves Kálmán, hogy boszorkányok nincsenek, itt zajlott a Muhi csata, itt készült el az első teljes magyar bibliafordítás, itt mondták ki a kurucok a Habsburg ház trónfosztását, az itteni nyelvjárás lett a modern magyar nyelv alapja, számtalan nagy hazafi, tudós, művész született itt, akik közül néhányan ebben a kiadványban is megis-

Borsod-Abaúj-Zemplén

The name comes from three ancient Hungarian Castle Counties. After the Treaty of Trianon Borsod remained as a whole but the most of Abaúj and Zemplén were detached. With the reorganisation of administration in 1950 and due to the result of centralisation Borsod-Abaúj-Zemplén County was born and alongside the above mentioned areas it included one processus from Gömör-Kishont County.

The archaeological findings of the Szeleta Cave and near Avas proves that the area was inhabited in prehistoric times and many people and tribes appeared here before the Hungarian Conquest of the Carpathian Basin. According to the archaeological findings Hungarians first settled in the Bodroghköz area and since the 1100 years passed they lived and worked here continuously. Many famous historical, cultural events and people are connected to Borsod-Abaúj-Zemplén County. It was here that Coloman the Learned said that there are no witches, the Battle of Muhi occurred here, the Kuruc rebels proclaimed the dethronement of the Habsburg House here, the dialect here become the basis of modern Hungarian language, many great patriot, scientist and artist born here and some of them are introduced in this publications. Our ancestors passed on a rich folk culture to us as our inheritance.

The second largest county on Hungary is a varied area in geological point of view. You can find plains, hills and mountains as well. From the South-East River Tisza borders the county but there are many smaller and larger rivers coming from the Upper Land and it has



two important reservoirs and many lakes. The number of villages is 358 and 28 of this are cities. Miskolc and its agglomeration and the Sajó Valley are modern city like areas but most of the county is structured with small villages, especially Cserhát and Hegyköz. The number of the population is 670 thousand people.

Borsod-Abaúj-Zemplén County was once named as the 'Hungarian Ruhr Area' as it was the centre of heavy industry. Mining and metallurgy almost disappeared after the end of communism but even today the county has a great industrial potential in which chemical industry and mechanical engineering are the two most prominent. In the last few decades the service and logistic industries grew in strength, the IT sector appeared, tourism got stronger.



A cseppkövek csodája

Az Aggteleki-karszt és a Torna-karszt felé utazó vándort kopárnak tűnő dombok, kisebb hegyek fogadják, itt-ott szikla kitüremkedések, bokrok, elszórt fák színezik a képet. A felszín alatt azonban meglevenedik a világ.

Számtalan kisebb-nagyobb cseppkőbarlang található a föld alatt, amelyek közül a legjelentősebb, az évszázadok óta ismert és kutatott aggteleki Baradla-barlang. A több ágból álló barlangrendszer hossza 25 kilométer, amelyből 6 kilométer, a domicai rész Szlovákiához tartozik. A fő ág Aggtelek és Jósvalfó közt húzódik. Megéri végigmenni rajta, mert nehezen leírható cseppkőoszlopok, képződmények sokaságát láthatja a turista.

Különleges élményt kínál az aggteleki bejárat közelében lévő Hangverseny terem, ahol a nevének megfelelően koncerteket szoktak rendezni. A zene mellett a fények és a cseppkövek is gondoskodnak a különleges élményről. A barlang különlegesen tiszta, 95-100 százalék közötti páratartalmú levegője gyógyító hatású a légzőszervi megbetegedésekre.

Ajánljuk figyelmükbe a Jósvalfó külterületén található, ugyancsak látogatható Vass Imre barlangot, valamint a bódvarákói, egykori mészkőbánya alatt található Rákóczi barlangot, amelyet a környéken a hegy alapján Extramosnak neveznek.

Az Aggteleki-karszt és a Torna-karszt barlangjai 1995-ben kerültek fel az UNESCO világörökségi listájára. A felszíni és felszín alatti természeti értékek védelméről magyar területen az Aggteleki Nemzeti Park hivatott gondoskodni.

Ezen a vidéken él Magyarország legnagyobb hucul (apró, kárpáti hegyiló) ménese, amelyet mintegy génbankként tart a nemzeti park.

A barlangok mellett feltétlen ajánljuk meglátogatni Jósvalfó községet, amely egy festői szépségű település számtalan látnivalóval, mint például a tájház, a református templom, vagy a tengerszem. Igazi túráközpont. Szinpetriben, egy rekonstruált malomban kapott helyet az Aggteleki Nemzeti Parkot bemutató Nagy Könyv, amely a világ legnagyobb méretű, szoba nagyságú könyve. A papírmalomban pedig akár saját kezűleg is készíthetnek merített papírt a látogatók.



The wonders of stalactite

The wanderer travelling towards the Karst of Aggtelek and the Karst of Torna are greeted by barren hills, smaller mountains, rock formation from here and there, bushes and trees scattered around the landscape. But under the surface the world comes to live.

There are several smaller and larger stalactite caves underground of which the most famous is the Baradla Cave of Aggtelek that is known and researched for centuries. The cave system consisting of many branches has a total length of 25 kilometres and 6 kilometres of it, the Domica part belongs to Slovakia. The main system stretches between Aggtelek and Jósvalfó. It is worth walking through it since you can see numerous stalactite columns and formations hard to describe.

The Concert Hall near the entrance of the Cave of Aggtelek offers a unique experience since according to its name it is the place where concerts are performed. Alongside the music the stalactites and the lights are responsible for the special experience. The particularly clean air and the 95-100 percent humidity of the cave has a healing effect on respiratory illnesses.

We recommend you the likewise visitable Imre Vass Cave at the outer area of Jósvalfó and the Rákóczi Cave under a previous lime mine at Bódvarákó which is called in the area Extramos based on the mountain.

The Karst of Aggtelek and the Karst of Torna got a place on the list of the UNESCO's World Heritage in 1995. The protection of values both at the surface and underground is the responsibility of the National Park of Aggtelek.

The biggest 'hucul' heard (small, Carpathian mountain horse) of Hungary lives in this region, the National Park keeps the heard as a gene bank.

Alongside the caves we highly recommend to visit Jósvalfó village which is a picturesque village with many things to see like the Country House, the Calvinistic Church or the tarn. It is a real touristic centre. The Big Book that presents the National Park of Aggtelek is housed in a renovated paper mill and it is the biggest, room sized book of the world. And in the paper mill you can make your own handmade paper if you want. www.baz.hu





Tokaj-Hegyalja

A tokaji aszú a természet és a hegyaljai emberek közös alkotása, amely különlegességét a szőlőszemekben beinduló nemesrothadásnak köszönheti. Az alapborhoz hozzáadott, egyesével válogatott aszúszemek mennyiségének a függvényében 3-6 puttonyos aszút készítenek. Tokaj-Hegyalján nagy mennyiségben készítenek még furmintot, sárga muskotályt, szamorodnit. Az inyencek különlegessége pedig az aszúszeszencia.

Sátoraljaújhely



Zemplén vármegye egykori központja a XIX. században nagyszabású fejlődésnek indult, amelyet a trianoni békediktátum derékba tört. Sátoraljaújhely határváros lett, amely Ronyván túli részét elcsatolták. Erre a szomorú eseményre is emlékeztet a Magyar Kálvária. A belváros hangulatos utcákból áll. A városháza (eredetileg vármegyeháza) ódon épületénél járva gondoljanak arra, hogy itt dolgozott Kazinczy Ferenc és Kossuth Lajos. A városhoz tartozó Széphalmon élt a nagy nyelvújító, ahol emlékhely és a Magyar Nyelv Múzeuma várja a látogatókat. A turisták kedvelt célpontja a kalandpark, amely a téli- és az extrém sportok hazai Mekkája.



Tokaj-Hegyalja

One of the most beautiful landscape of Hungary is Tokaj-Hegyalja. On the declivous mountainside the vineyards bore the sign of many industrious hands. The area consisting of 27 villages got accepted to the list of UNESCO's world heritage with the name of Historical Wine Culture Area of Tokaj-Hegyalja.

Wine for kings ...

... the king of wines! – praised the Tokaji wine the Sun King, Louis XIV. The special dessert wine was first made by the priest in court of Zsuzsanna Lorántffy named Máté Laczkó Szepsi and soon it began its world domination.



The Tokaji is the combined work of nature and men and it owns its speciality due to the noble rot that begins in the grapes. Depending on how many individually selected grapes with noble rot are added to the base wine we can talk about 3 to 6 pack Tokaji. Furmint, yellow muscat and szamorodni are also made in huge quantity at Tokaj-Hegyalja. The Tokaji essence is a speciality for gourmet.

Sátoraljaújhely



The previous centre of Zemplén County began a rapid development in the XIX Century which was cut short by the peace treaty of Trianon. Sátoraljaújhely become a border city and its part at the other side of the Ronyva Creek was given to Czechoslovakia. The Hungarian



Calvary remind us this tragic event as well. The downtown area consists of atmospheric roads. And when you walk past the City House (previously County House) think about that Ferenc Kazinczy and Lajos Kossuth worked here. Széphalom was to home of the great linguist and a memorial site and the Museum of Hungarian Language waits the visitors in the area part of the city. The Adventure Park is the target of many tourists which is the Hungarian Mecca of winter and extreme sports. www.baz.hu

Tokaj-Hegyalja

Szerencs

A cukor- és a csokigyárnak köszönhetően Magyarország „édesfővárosa” volt a település, amely manapság csoki manufaktúrájáról és az országos híru csokoládé fesztiváljáról ismert. Középpontjában a Rákóczi-vár áll, ahol 1605-ben Bocskait fejedelemmé választotta az ide összehívott országgyűlés. A látogatónak feltétlen érdemes megtekintenie a várat, a múzeumot, amely különleges képeslapgyűjteménnyel rendelkezik, valamint a cukor múzeumot. A boldog békeidők hangulatát árasztó belvárosban kellemes sétákat tehetnek.

Tokaj

A Bodrog és a Tisza összefolyásánál felépült település a legkisebb hegyaljai város, de a Himnuszban is megénekelt „nektárnak” köszönhetően világszerte ismert. Sok évszázadon át fekvése miatt stratégiai jelentőségű helyőrség volt. Híres vára a kuruc időkben pusztult el. A borászatnak köszönhetően indult fejlődésnek. Érdemes megismerkedni a gyönyörű belvárossal, a káttalnal és a híres pincéivel. www.baz.hu



Sárospatak

A legnagyobb múltú hegyaljai város, amely a Rákóczi család birtokközpontja volt. Elsősorban a református kollégiumnak köszönhetően pezsgő kulturális életéről volt híres a „bodrogparti Athén”. Leghíresebb épülete a Rákóczi-vár, közepén a híres Vörös toronnyal, amely minden köve a magyar történelemlről mesél. Feltétlen meg kell látogatnia a vármúzeumot a turistáknak. Ugyancsak látni kell a Sárospataki Református Kollégium Nagykönyvtárát. A patinás épület is megér „egy misét”, akárcsak a 400 ezer kötetes gyűjtemény, amelyben számos különlegességet őriznek. A város szélén, Végardóban kitűnő fürdő várja a látogatókat, s a néhány kilométerre lévő Megyer-hegyi „tengerszemet” is érdemes meglátogatni.

Tokaj-Hegyalja

Sárospatak

The city with the biggest history of the region that was once the centre of the domain of the Rákóczi family. First and foremost due to the Calvinistic Collage was the ‘Athens along the Bodrog’ famous for its pulsing cultural life. The most famous building is the Rákóczi Castle with the famous Red Tower in the middle and every stone of it is a tale of Hungarian history. The tourists must visit the castle museum. The Great Library of the Calvinistic Collage is also a must see. The tarnished building is also ‘worth a tale’ as well as the collection of 400 thousand volumes which guards many unique books. At the edge of the city in the Végardó an excellent bath waits the visitors and it is worth seeing the Megyer Mountain Tarn several kilometres from us.

Szerencs

Due to the sugar and chocolate factory the village was known as the ‘Sweets Capital’ of Hungary, which is known for today for its chocolate manufactory and country famed chocolate festival. In the centre it is the Rákóczi Castle where the national assembly called together in 1605 elected Bocskai Grand Prince. The visitors must see the castle, the museum which has a unique postcard collection and the sugar museum as well. You can look forward to pleasant strolls at the downtown emitting the atmosphere of the ‘Happy Peacetime.’



Tokaj

At the confluence of Rivers Tisza and Bodrog the smallest city of the area was built but due to the ‘nectar’ that is also sang in our Anthem that became world famous. For many centuries due to its location it was a strategically important garrison. Its famous castle got destroyed in the kuruc times. Due to the winery it started its development. It is worth visiting the downtown, the cauldron and the famous cellars.





Termáلتurizmus

A Zsóry Gyógy- és Strandfürdő a kőolajkutatásnak köszönheti létét. A bányászok „fekete arany” helyett meleg vizet találtak 1939-ben Zsóry Lajos földjén. A jellegzetes szagú, kénes víz gyógyító hatása miatt hamar közkedvelt lett. A 3-as főút közelében több ütemben épült fel a fürdő, amely fedett uszodával és nagyméretű szabadterei vízfelülettel egyaránt rendelkezik. Modern élményfürdő szolgáltatást is igénybe vehetnek a vendégek jacuzzival, dőgönyözővel, pezsgőpadal és természetesen van wellness, valamint gyógyászati részleg is. A szomszédságában jelentős üdülőtelep épült. A városban járva a turisták megismerkedhetnek a matyó népművészettel.

A szomszédos Bogácson is a kőolajkutatás „melléktermeként” fedezték fel az '50-es években a termálvizet, amely mintegy 500 méter mélyből tör a felszínre és 2001-ben kapta meg a gyógyvíz minősítést. A kénes víz nem csak fürdésre, hanem ivókúrára is alkalmas. A fürdő érdekessége a 60 százaléban fedett nagy gyógymedence. Ezen túlmenően több medencével és számos szolgáltatással - beleértve az élményfürdő elemeket - várják a gyógyulásra, felüdülésre vágyó látogatókat. Fürdőzés után érdemes betérni a községben valamelyik pincébe és megkóstolni a helyi borokat.

Nyugatról kelet felé haladva a következő jelentős termálfürdő Tiszaújvárosban található. Az 1200 méter mélyről jövő gyógyvízre épült a térség első igazán modern strandja, amely 1998-ban nyitotta meg kapuit a nagyközönség előtt. Később termálfürdő és pavilonsor is épült. A zsúfoltságot elkerülendő nagy víz- és zöldfelület áll a vendégek rendelkezésére. Elsősorban a fiatalok, kisgyerekes családok kedvelt helye.

Miskolc-Tapolcán a meleg vizes tavas barlangot már az ősember is ismerte és később minden korban használták. A fürdő kiépülése a XX. század elején indult meg. A nemzetközi viszonylatban is unikumnak számító természetes barlangfürdő első ütemét 1959-ben adták át és többszöri fejlesztéssel jutottak el a mai modern élményfürdőig, amelyhez gyógyászati és wellness részleg is csatlakozik. A fürdő egész évben látogatható, a külső medencéket téltre leengedik.

Sárospatak egyik különlegessége a Makovecz Imre tervei alapján átépített Végarzó Fürdő. Az 1959-es kutatófúrásakor talált termálvízre alapozott strand már különleges épületével elnyeri a látogatók tetszését, bent pedig egy modern fürdő kényeztetésére számíthatnak, ahol a kisgyerektől a nagyszülőkkig mindenki jól érzi magát. www.baz.hu

Thermal water tourism

The Zsóry Healing and Beach Spa can thank its existence to the search for oil. The miners found hot water instead of the 'black gold' at the lands of Lajos Zsóry in 1939. The sulphur rich water with its characteristic scent become popular due to its healing properties. The Spa located near Main Road 3 was built in many phases and has a roofed pool and a huge open air water surface as well. Our guests can enjoy modern experience services as well like Jacuzzi, water jet massage, bubble bath and of course there are wellness and healing departments as well. A remarkable resort was built in our proximity. If you visit the city you can become acquainted with the Matyó folk culture.

At the neighbouring Bogács the thermal water was discovered as a by-product of oil research in the 50's, the water emerging from 500 metres deep and it got the healing water qualification in 2001. The sulphur rich water is not only great for bathing but for drinking as well. The unique feature of the spa is the big thermal pool that is 60 percent roofed. Alongside this we wait those wishing for healing and refreshment with many pools and several services – including the experience elements as well. After bathing it is worth visiting one of the cellars of the village and taste the local wine.

Going from the West to the East the next important thermal spa is in Tiszaújváros. The most modern spa of the area was built on the healing water emerging from 1200 metres deep and opened its gates to the public in 1998. Later a thermal bath and a pavilion line were built. To prevent overcrowding a huge water and green area is available to our guests. The place is loved by the youngsters and families with children.

The cave with hot water in Miskolc-Tapolca was known by the prehistoric man as well and it was used in all of the ages. The building of the spa began at the beginning of the XX Century. The first phase of the cave bath unique in an international sense was done in 1959 and with many improvements the modern experience bath was finished, it has healing and wellness departments as well. The spa can be visited all seasons, the open air pools are emptied during winter.

Végarzó Bath built by the plans of Imre Makovecz is one of the specialities of Sárospatak. The spa founded on the thermal water found during the test drilling of 1959 wins the love of its visitors alone with the beautiful buildings and in the inside they can anticipate a modern bath experience where everyone from the small children to the grandparents can have a good time.





Megújuló várak földje

Az Alföld és a hegyek találkozásánál, a Felvidékre tartó hadi- és kereskedelmi utak védelmére számos várat építettek eleink a középkorban. A hajdan volt erősségek többsége a haditevékenység során elpusztult, vagy a Habsburgok parancsára lebontották. Több száz éves álmukból ébredtek újjá a várak.

Elsőként Boldogkő vára, amely a tatárjárás után épült és a Hernád völgyében futó kassai utat volt hivatott védeni, ellenőrizni. Éltek itt rabló lovagok és hamis pénzt is vertek a patinás falak közt. Katonai jelentőségét az 1701-es rombolást követően veszítette el Boldogkő. A magányos sziklaszirten álló vár sziluette uralja a környező vidéket. Boldogkővárjáról kellemes gyalogtúrával, vagy autóval, busszal is megközelíthető. Fentről tiszta időben akár több tíz kilométerre is ellátni, csodálatos panoráma nyílik a környező településekre, hegyekre, völgyekre. A vármúzeum különlegessége az ólomkatonákkal terepasztalon rekonstruált Muhi csata. A pincerendszerben kialakított középkori étteremben a kulináris élvezeteken túl évszázadokat repülhetnek vissza az időben.

A XIX. századi metszeteken, festményeken Diósgyőr várát egy kis tó melletti sziklaszirten álló romantikus romhalmazzként ábrázolták. A XX. században indult meg Nagy Lajos király egyik kedvenc tartózkodási helyének, a későbbi királynők várának a feltárása, restaurálása, kisebb kiegészítései. Néhány éve nagyszabású projekt keretében az eredetihez hasonló méretekben szinte teljesen újjáépítették a négy sarokbástyás várat. A vármúzeumban megismerkedhetnek a hajdani erősség történetével, amiben a régészeti feltárás során előkerült tárgyakon, korabeli képeken túl egy 3D-s mozifilm is segít. Ugyancsak érdekes látványt kínál a kazamatában kialakított, középkori élőképeket megjelenítő panoptikum. A vár szomszédságában felépített lovagi tornák tere pedig nagyszabású szabadtéri rendezvények eszményi helyszíne.

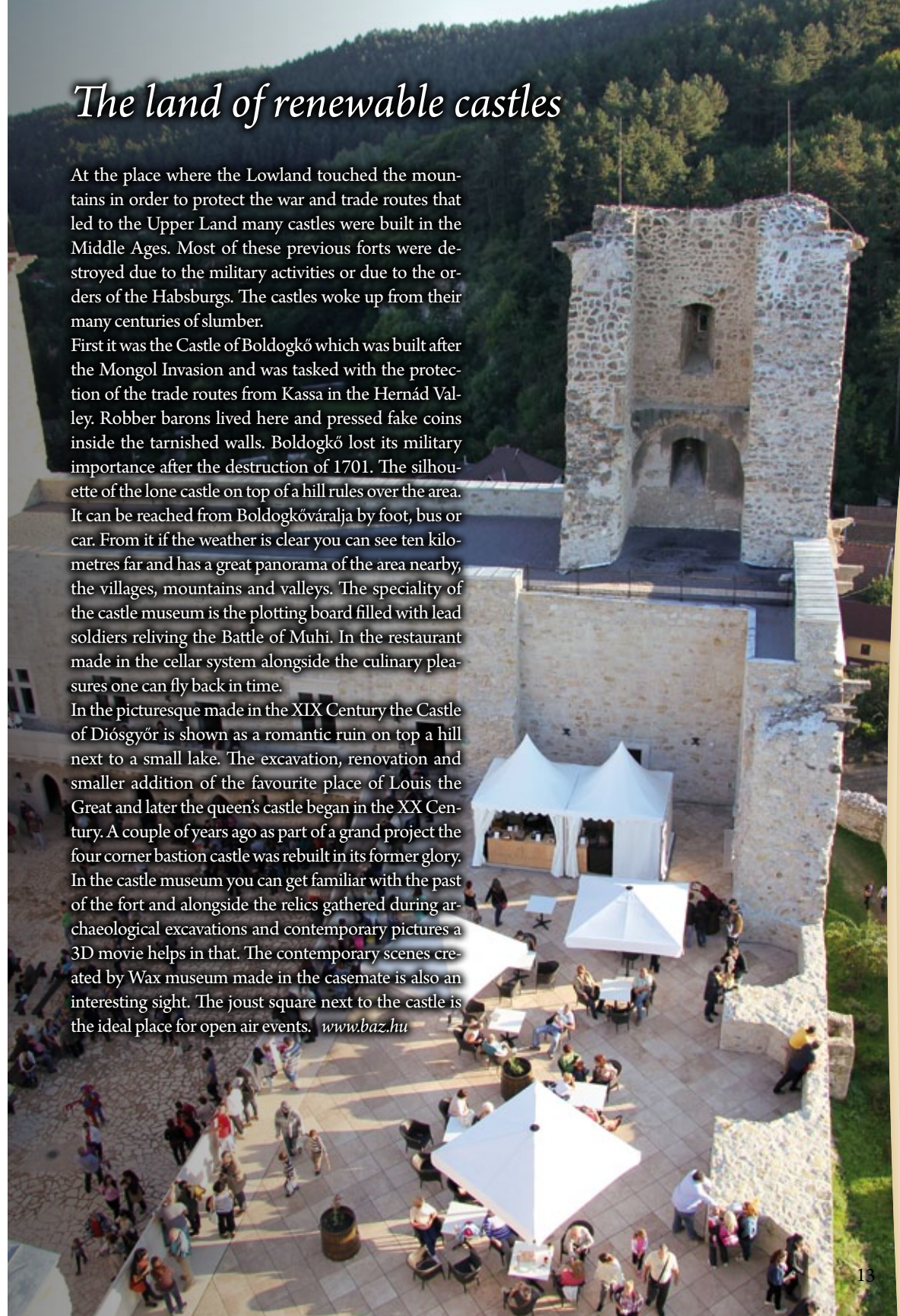


The land of renewable castles

At the place where the Lowland touched the mountains in order to protect the war and trade routes that led to the Upper Land many castles were built in the Middle Ages. Most of these previous forts were destroyed due to the military activities or due to the orders of the Habsburgs. The castles woke up from their many centuries of slumber.

First it was the Castle of Boldogkő which was built after the Mongol Invasion and was tasked with the protection of the trade routes from Kassa in the Hernád Valley. Robber barons lived here and pressed fake coins inside the tarnished walls. Boldogkő lost its military importance after the destruction of 1701. The silhouette of the lone castle on top of a hill rules over the area. It can be reached from Boldogkővárja by foot, bus or car. From it if the weather is clear you can see ten kilometres far and has a great panorama of the area nearby, the villages, mountains and valleys. The speciality of the castle museum is the plotting board filled with lead soldiers reliving the Battle of Muhi. In the restaurant made in the cellar system alongside the culinary pleasures one can fly back in time.

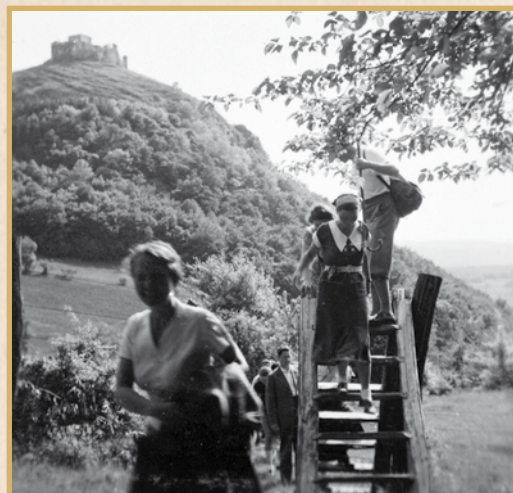
In the picturesque made in the XIX Century the Castle of Diósgyőr is shown as a romantic ruin on top a hill next to a small lake. The excavation, renovation and smaller addition of the favourite place of Louis the Great and later the queen's castle began in the XX Century. A couple of years ago as part of a grand project the four corner bastion castle was rebuilt in its former glory. In the castle museum you can get familiar with the past of the fort and alongside the relics gathered during archaeological excavations and contemporary pictures a 3D movie helps in that. The contemporary scenes created by Wax museum made in the casemate is also an interesting sight. The joust square next to the castle is the ideal place for open air events. www.baz.hu



Megújuló várak földje

A Füzéri vár a névadó település fölött, egy sziklaszirten áll. Az első okleveles említése 1264-ből ered. Perényi Péter koronaőr a magyar történelem egyik legvérvizarosabb korszakában, 1526-ban egy ideig itt őrizte a Szent Koronát. Később Perényi Gábor reneszánsz palotaszárnyal tette lakályossá az erődöt. A vár ekkor élte fénykorát, amely később a kincstár tulajdonába került, s karbantartás hiányában romlani kezdett. A katonai jelentőségét veszített várat 1676-ban használhatatlanná tette és elhagyta őrsége. A XX. század első felében a tulajdonos Károlyi család állagmegóvást végeztetett a romokon. Néhány éve nagyszabású rekonstrukció indult, amely eredményeként a várat látogatható állapotba hozták.

Regéc várának története hasonló a füzérihez. A sziklaronmon álló sasfészket valószínűleg az Abák emelték. A hajdani erősség több ostromot és tulajdonosváltást követően a Rákóczi család birtokába került, tagjai sokat tartózkodtak falai közt. Itt töltötte gyermekkorának jelentős részét II. Rákóczi Ferenc fejedelem. Nevelőapja, Thököly Imre hatalmának összeomlásakor, a vár bevételét követően királyi parancsra 1686-ban lerombolták a védműveket. Maradéka évszázadokon át pusztult. A régészeti feltárása 1999-ben kezdődött. Néhány éve nagyszabású projekt keretében részleges rekonstrukciót hajtottak végre. Visszaépítették az egykori öregtoronyt, a várhegy lábánál pedig fogadóépületet alakítottak ki. A munkálatokat követően a várat 2016 tavaszán



nyitották meg a nagyközönség számára. A kiállítás középpontjában a gyermek II. Rákóczi Ferenc áll. A várak mellett egy kastélyról is szólni kell. Magyarország egyik legjelentősebb kastélya az edelényi L'Huillier-Coburg. A XVIII. században épült főúri laknak, amelyet a XIX. században átépítettek. A XX. század második felében működött falai közt járásbírószék és öregek otthona is. A felújítás elmaradása miatt az ezredfordulóra erősen leromlott a kastély állaga. Az Edelényi kastélysziget projekt keretében végrehajtott külső-belső felújításnak köszönhetően régi szépségében ragyog az épület és a kastélypark is. Sőt, az eredeti viszonyoknak megfelelően a kastély sziget jellegét is visszaállították. A térség rendezvényközpontjaként és múzeumként funkcionál a kastély. A látogatók az épületen túl gyönyörködhetnek a XVIII. században festett életképekben (pannók), valamint megismerkedhetnek a térkép gyűjteménnyel és az 1945-68 közötti korszakot megidéző „népszuper” nevet viselő kiállítással.

www.baz.hu



The Castle of Füzér sits atop a hill above the village that gave its name. It first mention was in 1264 in a decree. Péter Perényi crown guard safeguarded the Holy Crown for some time in the castle around 1526 during the most blood stained period of Hungarian history. Later Gábor Perényi added a Renaissance palace wing and made the fort a bit cosier. This was the splendour of the castle that later become the property of the treasury and without any maintenance it began to decay. The castle that lost its military importance was made unusable by the garrison before they left in 1676. In the first part of the XX Century the current owner, the Károlyi family made a state preservation on the ruins. A couple of years ago a huge reconstruction began and in result the castle is in a state that allows visitors.



The history of the Castle of Regéc is similar to the Castle of Füzér. The eagle nest on top of a hill was most certainly build by the Aba family. The fort after many sieges and change in ownership become the possession of the Rákóczi family and their members spend much time inside those walls. Ferenc Rákóczi II Grand Prince

The land of renewable castles

spend most of his child life here. With the collapse of his foster father's, Imre Thököly's power and after the capture of the castle the defence works were destroyed by the king's orders in 1686. The remains decayed over the centuries. Archaeological excavations started in 1999. A partial reconstruction was made as part of a huge project. The previous old tower was rebuilt and a reception build was made at the feet of castle hill. At the end of the works the castle was opened to the public in the spring of 2016. The centre of the exhibition is the child Ferenc Rákóczi II.



We have to mention a mansion alongside the castles. One of Hungary's most significant mansion is the L' Huillier-Coburg at Edelény. It was built in the XVIII Century as a noble home and was rebuilt in the XIX Century. In the second half of the XX Century it was home for the District Court as well as home for the elderly. Due to the lack of renovation the state of the mansion was bad at the change of millennium. Thanks to the inside and outside renovation made in the Mansion Island of Edelény project the building is in its former glory as well as the mansion park. Furthermore the mansion island is restored to its original state. The mansion serves as the centre of the events in the area and as a museum as well. Alongside the beautiful building the visitors can admire the picture painted in the XVIII Century or get familiar with the map collection and the 'People Super' exhibition evoking the 1945-68 area.

A sokarcú Miskolc



Észak-Magyarország legnagyobb városának területén már az őseink is megtelepedett, majd számos nép fordult meg itt honfoglaló ősünk megjelenése előtt. Nevét a Miskóc nemzetségről kapta. A város ipari, közigazgatási, kereskedelmi, oktatási és idegenforgalmi régióközpont.

A belváros XVIII-XIX. századi épületei közt sétálva feltétlenül álljunk meg a Rákóczi-háznál. A patinás épület a modern képzőművészet fellegváraként számon tartott Miskolci Galériának ad otthont. A közelben található a Miskolci Nemzeti Színház, amely elegáns épületében a klasszikus és a modern darabok széles választékát mutatják be, nyaranta pedig a nemzetközi operafesztivál bázisa. Miskolc sokszínűségét mutatják a templomok, amelyek közül érdemes betérnie a látogatóknak a Magyarországon ritkaságnak számító ortodox templomba és múzeumba, valamint egy kis sétával felmenni a középkori eredetű, avasi református műemlék templomhoz. Meghallgatni a város szignálját adó óra játékát, megnézni a templom melletti ősi temetőt, ahol olyan nagyságok nyugszanak, mint Palóczy László, a '48-as országgyűlés korelnöke, Szemere Bertalan, néhai miniszterelnök, vagy a híres színész dinasztia, a Latabárok több tagja. S, ha már az Avason járnak, akkor térjenek be valamelyik közeli pincébe egy pohár jó borra!

A belvárosból a Szinva-patak mellett indulva néhány kilométer megtétele után Diósgyőr városrészbe jutnak, ahol feltétlenül érdemes megnézni a felújított várat, majd tovább haladva a patak mellett eljutnak a város széléig. Itt kezdődik a Bükk Nemzeti Park. A Csanyik-völgy fölött található az állatkert, néhány kilométerrel feljebb pedig Lillafüred. Fő látványossága a Hunyadi Mátyás

király korát idéző Palota Szálló. Egyik oldalán található a legnagyobb magyarországi vízesés, a Szinva-patakon, a másik oldalán pedig a Garadna-patak duzzasztásával létrehozott Hámori-tó. A teraszos jellegű függőkertek alatt van a mésztufa barlang bejárata, a közelben található egy cseppkőbarlang is.

Ugyancsak a Bükk lábánál, a város mellett fekszik a barlangfürdőjéről híres Miskolc-Tapolca. Érdemes betérni és megismerkedni ezzel a különleges látványossággal, élményt nyújtó fürdővel. A csónakázó-tó körüli parkban sétálásra, a hattyúk, vadkacsák etetésére is érdemes időt szakítani. A nyári bobbálya pedig a fiatalok és adrenalin függők mekkája. www.baz.hu

The many sides of Miskolc



it is the home of the International Opera Festival. The many sides of Miskolc is shown by the churches as well, of which it is worth visiting the Orthodox church and museum which is a rarity in Hungary and with a little walk it is worth going up to the Calvinistic monument church of Avas which originates from the Middle-Ages. You should listen to the play of the clock that is the signal of the city and visit the old graveyard near the church where such great people rest like László Palóczy the chairman of age of the parliament of 1848, Bertalan Szemere previous Prime Minister or many members of the famous actor dynasty, the Latabár family. And if you are in Avas you should visit one of the cellars for a good cup of wine!

From the downtown following the Szinva Creek after a few kilometres we can reach Diósgyőr district where it is worth visiting the newly renovated castle then following the creek we can reach the edge of the city. The National Park of Bükk starts from here. The zoo can be found just above the Csanyik Valley and several kilometres from it Lillafüred awaits. The main attraction is the Palace Hotel that brings back the age of King Mathias. On one side is the biggest water fall of Hungary on the Szinva Creek while on the other side Lake Hámori which is the result of the damming of the Garadna Creek can be seen. Just under the terraced fields the entrance of tufa cave is and a stalactite cave is also nearby. Miskolc-Tapolca a city famous for its cave spa is also next to the city at the feet of the Bükk Mountain. It is worth visiting and seeing this special spectacle spa that offer a real experience. It is worth to pass some time while walking in the park around the boating lake and feed the swans and wild ducks. The summer bobsleigh track is the Mecca of the young and adrenalin addicts.

Büszkeségeink nyomában

In the footsteps of our prides

Borsod-Abaúj-Zemplén megye sok híres tudóst, államférfit, közéleti személyiséget adott a magyarságnak. Pusztán nevük felsorolása megtöltené a hasáboakat. Néhány olyan történelmi személyiséget választottunk, akikre különösen büszkék vagyunk.

A legendárium szerint Sárospatakon született 1207-ben Árpád-házi Szent Erzsébet. Fiatalon német földre került feleségül. Szociális érzékenységét jelzi, hogy árvaházat, kórházat alapított, illetve az éhínség idején megnyitotta a nép előtt a magtárt, amit nem néztek jó szemmel rokonai. Megözvegyülését követően a ferences harmadik rend tagja lett. Halála után IX. Gergely pápa avatta szentté. Erzsébetet általában egy kosár rózsával a kezében ábrázolják. A legendárium szerint titokban kenyeret vitt a szegényeknek, amikor sógora kérdően megállította. Erzsébet azt mondta rózsák vannak kosarában, s mikor megmutatta, valóban virágok voltak benne. Megtörtént a csoda. Sárospatak szobrót állított neki és férjének, épület viseli nevét a városban, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat pedig az egészségügyben dolgozók elismerésére Szent Erzsébet díjat alapított.

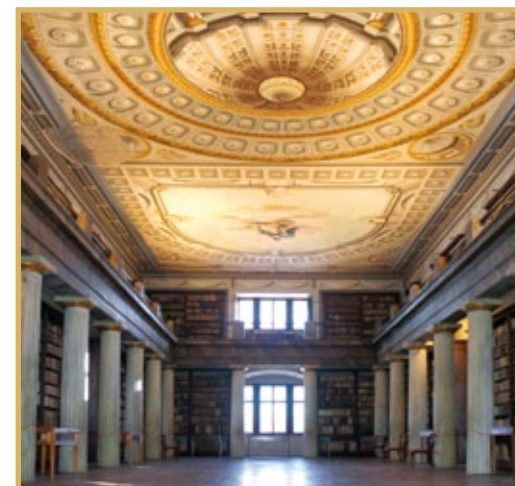
II. Rákóczi Ferenc a Zemplén vármegyéhez tartozó Borsiban (ma: Szlovákia) született 1676-ban. Korai gyermekkor nagy részét a regéci várban töltötte. Itt szívta magába a hit és a hazaszeretet alapjait. II. Rákóczi Ferenc a kuruc szabadságharc alatt 1707-ben Ónodon (valójában a szomszédos körömi mezőn), 1708-ban pedig a Rákócziak birtokközpontjában, a sárospataki várban tartott országgyűlést. Az előbbin kimondták a Habsburgok trónfosztását, az utóbbin pedig a szabadságért fegyvert fogó jobbágyok felszabadítását, majd a háború után Bocskai hajdúinak mintájára a letelepítésüket. A szabadságharc azonban elbukott, II. Rákóczi Ferenc száműzetésbe vonult. Sárospatak városa azóta is a Rákóczi kultusz egyik központja. A nagyságos fejedelem előtti tisztelgésnek a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat megalapította a Rákóczi-lánc díjat, valamint június 16-át, II. Rákóczi Ferenc 1703-as magyar földre lépésének dátumát választotta megyenappá.

www.baz.hu

Borsod-Abaúj-Zemplén County gave many famous scientists, statesmen and public figures to the Hungarians. Only listing their names would fill these columns. We chose some historical figures that we are especially proud of.

According to legends Saint Elizabeth of Hungary from the Árpád House was born at Sárospatak in 1207. She was sent to German land young to be a wife. Her social skills are shown by the fact that she founded an orphanage and hospital and in time of a famine she opened up the granaries for the people which was not welcomed by her family. After she become a widow she become member of the Third Franciscan Order. After her death Pope Gregory IX canonized her. She is usually pictured with a basket of roses. According to legends she secretly brought bread to the poor when her brother in law stopped and questioned her. Elizabeth said that there were roses in the basket and when she showed it to him indeed it was filled with flowers. A miracle happened. The city of Sárospatak ordered a statue honouring her and her husband, a building bears her name and the County Council of Borsod-Abaúj-Zemplén County to honour those working in health care founded the Saint Elizabeth Price.

Ferenc Rákóczi II was born in Borsi (today in Slovakia) part of Zemplén County in 1676. He spent most of his childhood at Regéc Castle. Here is where he inhaled the basic of faith and patriotism. During the Kuruc War for Independence Ferenc Rákóczi II called together a national assembly to Ónod in 1707 (in truth at the nearby Meadow of Köröm) and in 1708 to the centre of the Rákóczi holdings, the Castle of Sárospatak. On the first one they dethronement of the Habsburgs house and on the latter they decided that every serf who fights for the country in the war of independence will be released from servitude and after the end of the war they would be settled down just like the Hajdú people of Bocskai. The war for independence failed though and Ferenc Rákóczi had to go exile. The city of Sárospatak is one of the centre of the Rákóczi cult ever since. In honouring the Grand Prince the County Council of Borsod-Abaúj-Zemplén County founded the Rákóczi Chain Price and decided that the date in 1703 when Ferenc Rákóczi II arrived to Hungarian land will be the date of the county.





Kazinczy Ferenc Érsemjénben (ma: Románia) született 1759-ben anyai nagyszülei birtokán. Gyermekkora itt, Debrecenben és Regmecen töltötte. Személyiségének kialakulásában rendkívül nagy hatással volt a sárospataki kollégium. Felnővén író, költő, a nyelvújítás vezéralakja, a Magyar Tudományos Akadémia tagja lett. Jelentős részben neki köszönhetjük, hogy megújult a magyar irodalmi- és köznyelv. Élete utolsó szakaszában a ma Sátoraljaújhelyhez tartozó Széphalmon élt és Zemplén vármegye levéltárában dolgozott. Az 1831-es kolerajárványban hunyt el. Egykori lakóhelyén Ybl Miklós tervei alapján neoklasszicista emléksarnokot emeltek (1873), amelytől gyertyánfásor vezet a költő sírjáiig. Széphalmonnál méltóbb helyet nem is találhattak volna a 2008-ban átadott Magyar Nyelv Múzeumának.



A magyar történelem egyik legnagyobb államférfija, Kossuth Lajos 1802-ben Monokon született. Csáládja Olaszliszkára, majd Sátoraljaújhelyre költözött. Itt tanult a piaristáknál, majd Eperjesen és Sárospatakon. Ügyvédi oklevelét Újhelyen hirdették ki. Szülőföldjén, Zemplénben dolgozott 1824-32 között. Itt kezdett el politizálni, mint a reform ellenzék tagja,

Büszkeségeink nyomában

majd Pozsonyba ment követhelyettesítőként az országgyűlésre. A pályafutása innen jól ismert, a reform ellenzék vezére lett, majd az első felelős magyar kormány pénzügyminisztere, a szabadságharc alatt a honvédelmi bizottmány elnöke, a Habsburgok trónfosztását követően kormányzó. A szabadságharc bukása után az emigráció vezetője, Magyarország élő lelkiismerete. Monoki szülőházát, a Kossuth-emlékházat néhány éve szépen felújították. A falai közt a kormányzó életét bemutató gyűjtemény található, közvetlen közelében áll Kossuth Lajos életnagyságú szobra.



A Bükk lábánál, Vattán született 1812-ben Szemere Bertalan, reform politikus, Magyarország második miniszterelnöke. Tanulmányainak meghatározó álmóhelye a Sárospataki Református Kollégium volt. Jogászként tagja lett az országgyűlési ifjúságnak, majd az ellenzék egyik jelentős alakjává vált. Az első felelős magyar kormány belügyminisztere, az 1848-as választások után Miskolc követe. 1849 május 2-től a szabadságharc bukásáig miniszterelnök. A megtorlás elől külföldi emigrációba vonult, ahonnan betegen tért haza. 1869-ben hunyt el, Budán temették el, majd két évvel később Miskolcon újratemették. Az avasi temetőben nyugszik. Vattán emlékoszlopot állítottak és emlékparkot létesítettek a híres szülött tiszteletére. www.baz.hu

In the footsteps of our prides

Ferenc Kazinczy was born in Érsemjén (today: Romania) on the estate of his mother's grandparents in 1759. He spent his childhood here, in Debrecen and in Regmec. The Collage of Sárospatak played a great part in the development of his personality. He became a poet, writer, the leading figure of the language renewal, member of Hungarian Academy of Science. The renewal of the literary and common language is mostly due to his works. The last couple of his years he lived in Széphalom, that is part of Sátoraljaújhely today and he worked in the Archives of Zemplén County. He died in the cholera epidemic of 1831. At his home a Neoclassical monument was built with the plans of Miklós Ybl (1873) of which a hornbeams line leads to the grave of the poet. Széphalom could not be a better place for the Museum of Hungarian Language that opened in 2008.



One of the greatest statesman of the Hungarian history, Lajos Kossuth was born in 1802 at Monok. His family moved to Olaszliszka then Sátoraljaújhely. He learnt here from the Piarists then in Eperjes and Sárospatak. His lawyer diploma was announced in Újhely. He worked during 1824-32 at his place of birth, Zemplén County. He started his politic career here as member of the reform opposition then he went to Pozsony as a substitute envoy to the National Assembly. The rest of his career is well know from this point, he become the leader of the reform opposition then the Minister of Finance of the first accountable Hungarian government, the chairman of the Home Defence Committee during the



war for independence, then after the dethronement of the Habsburgs he become governor. After the fall of the war for independence he become the leader of the emigrated, the living conscience of Hungary. His birth house at Monok was renovated a couple of years ago. Inside its wall the exhibition shows the life of the governor and right next to the house a life-sized statue of Lajos Kossuth can be seen.

Bertalan Szemere, a reform politician and the second Prime Minister of Hungary was born in 1812 at the feet of Bükk Mountains in Vatta. A significant place for his studies was the Calvinistic Collage of Sárospatak. As a lawyer he become member of the National Assembly youth then one of the lead figures of the opposition. He was the Minister of Internal Affairs of the first accountable Hungarian government and after the elections of 1848 he become the representative of Miskolc. From 2 May 1849 up until the fall of the war for independence he was Prime Minister. He emigrated to escape retaliation from where he returned sick. He died in 1869 and was buried in Buda but two year later he was reburied at Miskolc. He rests in the graveyard of Avas. A memorial column and a memorial park was made in Vatta to remember their famous born. www.baz.hu



Varázslatos tájakon

„Indulj el egy úton, én is egy másikon, hol egymást találjuk, egymásnak se szóljunk” - szól a népdal miközben a csodálatos zempléni tájon gyalogol Rockenbauer Pál és kis csapata a Másfél millió lépés Magyarországon című kultikus természetjáró film nyitó képein. Hollóházától az Írott-kőig végig gyalogolták a kék túrát, amely a szlovák határon lévő kezdettől Mályinkaig Borsod-Abaúj-Zemplén megye csodálatos tájain át halad.

A porcelán remekeiről messze földön ismert Hollóházán van az Országos Kék Túra (OKT) északkeleti indulópontja, amely tiszteletére emlékművet állítottak a millenium évében. A turistaút hazánk legészakibb csücskében, a határon fekvő Nagy-Milicnél fordul délre és a Zempléni-hegység legszebb részeit érintve halad végig Boldogkőváraljáig, ahol elsimulnak a domborulatok és a túrázók megérkeznek a Hernád-völgyébe. Közben csodálatos erdőkön, völgyeken, réteken át halad a turistaút. Ha szerencséje van a kirándulónak, akár az egyébként rejtőzködő életmódot élő nagyvadakat is megpillanthatja Zemplénben. Amit pedig biztosan lát, azok az apró, a magyar népi kultúrát meg helyenként őrző települések és romantikus várromok, mint Füzér, Regéc és Boldogkő.

Encs térségében kel át az OKT a Hernád völgyén, amelyre a lankás domboldalak, sík vidékek és az intenzív növénytermelés a jellemző. Egymást érik a kisebb-nagyobb táblák. Majd a Cserhát erdővel tűzdelt, szinte érintetlen tája következik. Az apró falvak ősi templomokat rejtnek, köztük az ország más részén kevésbé elterjedt görög katolikusokat. Felsővadászán járva ne feledkezzenek meg róla, hogy innen ered a Rákóczi család. A Torna vidék után a Bódva völgye következik, majd az Aggteleki-karszt, a barlangok földje, s itt található Derenk, a lengyel romfalú is. Kelemérnél a híres Mohos tavak lápvilága kínál különleges élményt. Az OKT Putnok térségében keresztezi a Sajót, majd Uppony térségében belép a Bükkbe. A sziklás vidék és a Lázberci-víztározó az alpesi tájak hangulatát idézi, mintha magashegységben járnánk. Bánkútnál felér a túra a Bükk gerincére, s csodálatos panoráma a jutalma a hegyet mászó turistának. www.baz.hu



On magical land

‘You start on one road I on another if we meet one-other we shall not speak’ – says the folk song as Pál Rockenbauer and his small team walks the beautiful Zemplén area in the opening scenes of the cult hiker show called One and a Half Million Steps in Hungary. They walked through the Blue Hiker Road from Hollóháza to Írott-kő the road starting from the border of Slovakia and runs through the beautiful areas in Borsod-Abaúj-Zemplén County up until Mályinka.

Hollóháza known from its porcelain wonders is the North-Eastern starter point of the National Blue Hiker Road (NBHR) and to commemorate that a monument was built at the start of the millennium. The hiker road turns South at Nagy-Milic the northernmost part of our country and it reaches Boldogkőváralja while touching the most beautiful parts of Zemplén Mountains reaching the Hernád Valley where the hills slowly fades away. In between the road passes magnificent forests, valleys and meadows. If the hikers are lucky they might get a glance on the big games in the Zemplén that usually stay hidden from sight. And what they most certainly see is the small villages still guarding the Hungarian folk culture here and there and the romantic castle ruins like Füzér, Regéc and Boldogkő.

The NBHR passes the Hernád Valley in the area of Encs where the declivous hill sides, flat areas and intensive agriculture are characteristic. The smaller and larger fields are next to each other. Than the forest area of the Cserhát is next which is nearly untouched by humans. The small villages hides ancient churches including Greek Catholic ones. When reaching Felsővadász you should not forget that the Rákóczi family originates from here. After the Torna Area the Bódva Valley is next then the famous Karst of Aggtelek, the land of caves where the Polish ruin village Derenk is found as well. The famous Mohos Marsh Lakes of Kelemér offers a unique experience. The NBHR crosses River Sajó around Putnok then it enters the Bükk Mountains at Uppony. The rocky hills and the Reservoir of Lázberc emits an Alpine atmosphere as if we were in high mountains. At Bánkút the road reaches mountain ridge of the Bükk and rewards the hiker with a magnificent panorama.



Remy Europe

Felújítás, autóipar, Remy

Remanufacturing,
automotive industry, Remy

▪ Earth calls for Remanufacturing

Think ahead - Think Remy



120 éves történelem, tudás és tapasztalat az autógyártásban!

A Remyt egy testvérpár, Frank és Perry Remy alapította 1896-ban. A vállalat generátorokat és indítómotorokat gyárt, és újít fel a világ prémium autómárkái számára.

120 years of history, knowledge and experience in automotive industry

Remy was founded by two brothers, Frank and Perry Remy in 1896. The company manufactures and remanufactures alternators and starters for premium automotive brands all over the world.



Recycle,
reuse,
rethink...
Remanufacture!

RE a jövő kulcsszava

Az új gyártása helyett próbáljuk a meglévőt megmenteni, felújítani, ezzel is csökkenteni a környezetre gyakorolt hatást. A Remy tönkrement és sok esetben már selejtezésre ítélt generátorokat és indítómotorokat újít fel kiváló minőségben, melyeket ugyanolyan szigorú követelményeknek és teszteknek vetnek alá, mint új társaikat.

RE, the keyword of future

We try to save and refurbish the existing products instead of making new ones, hence reducing the harmful impact on environment. Remy does high quality reclaiming of faulty starters and alternators that would have been scrapped in most of the cases. The refurbished products are tested to high industry standards just as if they were new ones.

17 éve Miskolcon

A Remy Automotive Hungary Kft. 1999-ben kezdte meg működését Miskolcon. Elsődleges tevékenysége generátor és indítómotor felújítás személy-, haszon- és nehézgépjárművek, valamint munkagépek számára, továbbá oldtimer autók és hajók részére. Emellett új indítómotorok és generátorok gyártását is végzi tehergépjárművekbe, buszokba. Európai felújító piacának jelentős részét miskolci gyárából szolgálja ki.

17 years in Miskolc

Remy Automotive Hungary Kft. started its operation in 1999 in Miskolc. Its primary activity is remanufacturing alternators and starter motors for light-, medium-, heavy- and off-highway vehicles, also oldtimers and ships. The company manufactures alternators and starter motors for trucks and buses as well. A significant portion of the European market is served by the remanufacturing factory in Miskolc.

Közép-Európai Disztribúciós Központ

A Remy 2016. októberben tovább növelte magyarországi jelenlétét. A nemrég megnyitott egység a vállalat közép-kelet-európai tevékenységének pótpiaci központja, forgó villamos alkatrészek, féknyergék és különböző kormányművek raktározásával és forgalmazásával foglalkozik.

Central European Distribution Center

Remy has increased its Hungarian presence in October 2016. The recently opened Distribution Center is the aftermarket center of the company's Central and Eastern European operation. It operates as warehousing and distribution of rotating electrical parts, brake callipers and various steering parts.



48.1139747
20.8047113000000008





BORSODI
AZ ÉLET HABÓS OLDALA

A Borsodi Sörgyár 40 éve a hazai sörpiac meghatározó szereplője. Működését a tradíciók, az innováció, valamint a sörfőzés iránt szenvedélyesen elkötelezett munkatársak teszik egyedülállóvá, amit mi sem bizonyít jobban, mint hogy a GfK adatai alapján* a Borsodi évek óta Magyarország kedvenc sörmárkája.

Az innovációban élenjáró Borsodi Sörgyár büszke újításaira. Nevéhez fűződik többek között az első alkoholmentes, az első fémdobozos, illetve az első ízesített sör bevezetése.

A Molson Coors csoporthoz tartozó Borsodi minden tevékenységét áthatja a helyi közösségek, ezen belül kiemelten az északkelet-magyarországi régió iránti elkötelezettség. Évek óta partnere a DVTK labdarúgó és a DVTK-Jegesmedvék jégkorong csapatoknak, emel-

lett folyamatosan támogatja a helyi rendezvényeket, a helyi kereskedőket és vendéglátóhelyeket annak érdekében, hogy a „hazai pálya” hosszú távon is vonzó téréség legyen a helyiek és az ide látogatók számára egyaránt.

www.borsodi.hu • www.borsodisorgyar.hu

* A GfK Hungária Placukatató Intézet felmérése alapján 2013 szeptember óta változatlanul a Borsodi Magyarország kedvenc sörmárkája



★★HOTEL★★
VÉCSECITY
A kastélyba zárt város

Egy hotel, ahol mindent megtalál. Önmagát is! Történelmi helyen, Kassa és Miskolc között majd félúton, a Cserehát déli lankáin, a festői Hernádvölgyre és a közel kéklő Zempléni hegyekre nézve, Hernádvécscén 2014. március 15. óta várja vendégeit a HOTEL VÉCSECITY, „a kastélyba zárt város”; egy XVIII. századi történelmi kastély köré rendezett szállodakomplexum. „Történelem a mában”, „Múlt és jelen harmóniája”, „A béke szigete”. Ezt a vendégek fogalmazzák így meg. Érzéssel. Kilenc hektáron a legváltozatosabb élmény-,

sport- és kulturális kínálatlal várja Önöket egy hamisítatlan magyar hotel, a Vécsecity a Felvidék peremén, a Rákócziak földjén, Abaúj varázslatos, felfedezésekre csábító vidékén.



*A Vécsecity
a madarak szemével...*

Hernádvécse,
Béke tér 8-10.
+36-46/990-100
www.vecsecity.hu



*...és amikor
az élet is megjelenik benne.*



zeo **M** ineral
products

A Mád környéki zeolitos kőzetek és ásványok világviszonylatban is egyedülálló összetételűek. Az ezekből kifejlesztett termékeink a talajnak, az állati és az emberi szervezetnek is biztosítják az egészséghez szükséges elemek jelenlétét, a hiányzó nyomelemek bevitelét, javítják az immunrendszer stabilitását, és mindezt mellékhatások nélkül.

Dekoratív építő-, díszítőköveink egyre keresettebb cikkek itthon és külföldön is.

The zeolite rocks and minerals around Mád have unique compound in the world. Our products developed from these ensure the ground, the animal and human body the presence of the necessary elements, the intake of the missing trace elements, amend the stability of the immune system and all these without any sideeffect.

Our decorative building and ornament stones are increasingly wanted both inland and abroad.

www.geoproduct.hu ←
www.zeomineralproducts.hu ←

Geoproduct Gyógyító Ásványok • Geoproduct Healing Minerals
Tel.: + 47/348-537 • E-mail: geopro@geoproduct.hu
HU-3909 Mád, Bartók B. u. 7-9.

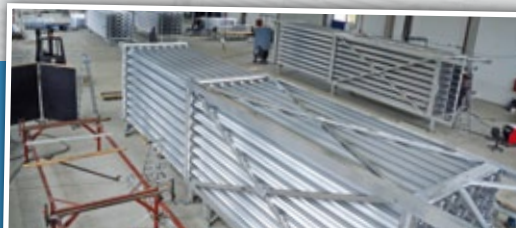


A holland tulajdonú TEKOMA Kft.-t 2005-ben alapították. Ekkor kezdte meg gyártási tevékenységét egy bérelt létesítményben, Szendrő városában. A TEKOMA Kft. alumínium ipari párologtatókat gyárt a holland testvércég, a CRYONORM B.V. számára. A termékek 95%-a exportálásra kerül olyan nagy ügyfeleknél történő felhasználásra, mint a Messer, Linde, Praxair, Air Liquide, Siad és még sok más cég. Az elmúlt néhány évben párologtatóikat egyre többet alkalmazzák az LNG (cseppfolyós földgáz) technológiában, amellyel olyan helyeken is lehet földgázt használni ahol nincs vezetékes gáz.

A TEKOMA Kft. gyors fejlődésének köszönhetően 2014. évben egy saját tulajdonú létesítménybe költözött Edelény városába.

The Dutch owned production company Tekoma Kft. was founded in Hungary in 2005 and started its production in a rented facility in the town Szendrő. Tekoma Kft. produces aluminum industrial vaporizers for the Dutch sister company Cryonorm B.V. 95% of our products are exported and used by big customers like Messer, Linde, Praxair, Air Liquide, Siad and many other companies. In the last couple of years our vaporizers are more and more used in the LNG technology to be able to use natural gas where no pipelines are going. Tekoma developed quickly and in 2014 we moved to a self-owned facility in the town of Edelény.

Tel.: +36-48/560-606 • Mobile: +36-30/932-7885
E-mail: info@tekoma.hu • Website: www.tekoma.hu
Address / Cím: H-3780 Edelény, Külterület hrsz. 02/3
Coordinates: 42.274,20.720



RUFÉM KFT.

A rugalmas rugógyártó The flexible spring manufacturer

A Bodrogolasziban 1989-től működő Rufém Kft. egy 100%-ban magyar magántulajdonban lévő rugógyártó cég.

Korszerű CNC rugógyártó gépeinken húzó-, nyomó-, lemez- és torziósrugók széles skáláját állítjuk elő szériagyártásban és egyedi rendelésre egyaránt.

Cégünk hatékonyan működött az ISO/TS 16949 és ISO 14001 Minőség- és Környezetirányítási rendszert.

Kimagasló gyártási tapasztalatunknak köszönhetően beszállítunk az autóiiparba, az elektronikai- és a mezőgazdasági iparba.

A vevőinkkel történő szoros együttműködésnek köszönhetően teljes körű megoldást kínálunk a közös termékfejlesztésre, műszaki tanácsadásra, gyártmány- és logisztikai folyamatoptimalizálásra.

The Rufém Ltd. operating in Bodrogolaszi since 1989 is a 100% Hungarian owned spring manufacturer company.

We manufacture a wide variety of tension, extension, leaf and torsion springs with our modern CNC spring manufacturer machines as part of a serial production or as a unique order.

Our company successfully operates the ISO/TS 16949 and ISO 14001 Quality and Environment Management System.

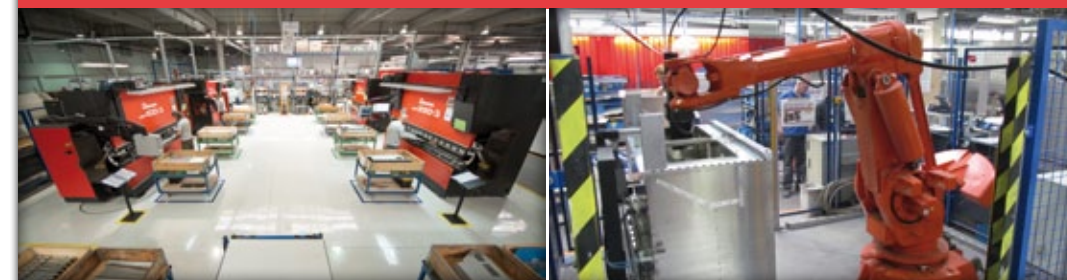
Due to our outstanding manufacturing experience we are suppliers of the car, electronic and agricultural industries.

Thanks to the close cooperation with our customers we can offer a comprehensive solution to the joint product research, technical support and the manufacturing and logistic process optimisation.



3943 Bodrogolaszi, Fő út 5. • Tel.: +36-47/303-002
Fax: +36-47/503-009 • E-mail: rufem@rufem.hu

www.rufem.hu



Sanmina Magyarország Kft. Gyártó a márka mögött

Sanmina Magyarország Ltd. Manufacturer behind the brand

A Sanmina világszerte több mint 75 telephelyen, mintegy 45 000 alkalmazottjával az elektronikai, elektromechanikai bérgyártó szektor egyik legdominánsabb képviselőjének számít az automatizálás, az elektronikai gyártás, a számítástechnika, a kommunikáció, a hadi- és űrtechnika, valamint a gyógyászati és a multimédia piacokon.

A Miskolc melletti Alsózsolcai Ipari Parkban 2002 óta működő vállalatunk fémmegmunkálással, telekommunikációs kapcsolószekrények, bázisállomások összeszerelésével foglalkozik. Az elmúlt években a régió egyik legjelentősebb munkáltatójává váltunk. Dolgozói létszámunk jelenleg meghaladja az 500 főt.

Az utóbbi 3 esztendőben nagyértékű beruházást hajtottunk végre gyártóberendezések tekintetében a versenyképesség és a hatékonyság növelése céljából. Ezek főleg stancológép, hegesztőrobot, nagy sebességű lézervágó gép, automata robot panelhajlító berendezés, valamint présgép voltak. A következő években újabb beruházásokat tervezünk, melynek során hatékonyabb gyártósor, valamint korszerű infrastruktúra kialakítása a célunk.

Főbb tevékenységi területeink:

- Lemezlyukasztás és-hajlítás CNC vezérlésű gépekkel
- Kézi- és robothegeztés
- Csiszolás
- Préselés
- Elektrosztatikus porfestés
- Mechanikai és elektromechanikai kézi összeszerelés

Mind a vállalatcsoport-, mind gyárunk folyamatosan fejlődik, növekedik, mely hosszú távú eredményes jövőt prognosztizál.

On more than 75 sites worldwide, with 45 000 employees Sanmina is one of the most dominant representative of electronic and electromechanical subcontract manufacturer in automation, electronic manufacturing, computing, communication, defense- and aerospace, medical and multimedia markets.

Our company near Miskolc in Alsózsolca Industrial Park operating since 2002 deals with sheet metal manufacturing and assembly of enclosures.

In the recent years, we have become one of the largest employers of the region. Number of employees currently exceeds 500 people.

In the last 3 years high-value investments have been made regarding production equipments in order to improve competitiveness and efficiency. They were mainly punching machines, welding robots, high-speed laser cutting machine, automatic robotic panel bending equipment and stamping machines. In the following years, we are planning to implement new investments regarding more efficient assembly layouts and refurbished infrastructure.

Core competencies:

- Turret press punching and press brake bending with CNC machines
- Manual and robotic welding
- Grinding
- Stamping
- Electrostatic powder painting
- Mechanical and electro-mechanical assembly

Both the enterprise and our plant continue to develop and grow which forecasts long-term and promising future.

3571 Alsózsolca, Gyár utca 3.
Telefon: +36-46/520-671 • E-mail: miskolc.job@sanmina.com

www.sanmina.com



Expect the best. **REFRATECHNIK**

A Refratechnik Hungária Kft. egy nagy múltú, német tűzálló kerámiát gyártó cég 2005-ben alapított leányvállalata. A vállalkozás magas szakmai színvonalon valósítja meg a kordierit alapú égetési segédeszközök gyártását, elsősorban a modern tetőcserépgyárak részére. A NSiC-alapú nagy értékű, speciális termékeket pedig az alumínium- és acélpipar, valamint szeméttételezők, hőerőművek használják. A kereskedelmet az anyavállalat, a kemencekocsi építésében és értékesítésében világszerte Refratechnik Ceramics GmbH végzi.

The Refratechnik Hungária Ltd. founded in 2005 is a subsidiary company of a German manufacturer of refractory ceramics with long history. The company realizes the manufacturing of cordierite based incineration aids mostly used in modern tile factories on a high professional level. The NSiC based special products with high value are used by the aluminum and steel industry as well as incinerators and thermal power plants. Trading is made by the parent company, Refratechnik Ceramics GmbH, the first in manufacturing and trading turnkey tunnel kiln systems.

Refratechnik Hungária Kft.
3980 Sátoraljaújhely, Ipar út 4.
Tel.: +36-47/521-386 • E-mail: RefraHU@refra.com

www.refra.com



A CSÉCSI TRANSZ Kft. 1994-ben alakult családi vállalkozásként.

Fő tevékenységeink:

- Közúti áru fuvarozás, ezen belül ömlesztettáru szállítás
- Túl méretes, túlméretes szállítmányozás
- Gépi földmunka

A két generáción átívelő vállalkozás sikerének titka a megbízhatóság és kiszámíthatóság. Megbízói és alvállalkozói körünk folyamatosan bővül. A foglalkoztatottak száma 25 fő. Cégünk magas minőségű szolgáltatást nyújt. A túlméretes szállítmányozás területén nagy tapasztalattal rendelkezünk. Megbízható partnerként számos országosan elismert nagy céggel állunk kapcsolatban. Telephelyünk a felsőzsolcai ipari parkban található, amely gyorsan elérhető az M31 autópálya miskolci lehajtójától. Gépkocsivezetőink évtizedes tapasztalattal rendelkeznek. Folyamatosan bővülő gépparkunk korszerű euro V környezetvédelmi osztályba tartozik. Magyarország teljes területén végzzük tevékenységünket. Fő mottónk: A megrendelő pontos és gyors kiszolgálása.

3713 Arnót, Petőfi út 160. • Tel.: +36-70/340-2383 • +36-30/218-9408
E-mail: cstranz67@freemail.hu



passion for precision **fraisa**

A Fraisa Hungária Kft. a svájci Fraisa Holding AG magyarországi leányvállalata. A családi vállalkozást 1934-ben alapította Solothurn-ban Johann Stüdeli. Az első számú felvevő piac az óraipar volt, majd az 1950-es évek végétől bővítette palettáját a cég, és ma már szinte minden forgácsolási területre kínál megmunkáló szerszámokat. A Fraisa Csoport által világszerte értékesített csúcsminőséget képviselő forgácsoló szerszámok 60%-a Sárospatakon készül.

A Fraisa Hungária Kft. folyamatos fejlődésének legutóbbi mérföldköve a 2014-es évben megvalósult 1,5 milliárd forint értékű beruházás, melynek révén a Fraisa Hungária Kft. növelte termékeinek hozzáadott értékét, és Magyarországon egyedülként kezdtünk el foglalkozni gyémántbevonatolással.

Nagy hangsúlyt fektetünk környezetünk és kollégáink egészségének védelmére. Gyártási folyamataink optimalizálása során törekszünk a keletkező hulladékok minimalizálására, hulladékkezelésünk fő célkitűzése pedig az újrahasznosítás. A munkahelyek és munkakörülmények kialakításában nagy szerepet kap az ergonómia, a biztonság és tisztaság.


Fontosnak tartjuk a társadalmi szerepvállalást, cégünk vonzáskörzetében több sportegyesületet is támogatunk, melyek gyermekeket foglalkoztatnak.

A 18 éve működő magyarországi leányvállalat jelenleg 140 főt foglalkoztat.

The Fraisa Hungary Ltd. is the Hungarian subsidiary company of the Swiss Fraisa Holding AG. The family company was founded in 1934 in Solothurn by Johann Stüdeli. The primary outlet was the clock industry, then from the end of the 1950's the company increased its palette and today already offers almost every cutter field working tools. The Fraisa Group world wide sold top quality represented cutter tools' 60% is made in Sárospatak. The recent milestone of the continuous development of Fraisa Hungary Ltd. is realised in 2014, a 1.5 billion HUF investment, by which the Fraisa Hungary Ltd. increased the given value of its products, and as the only company in Hungary we started to deal with diamond tarnishing. We place great emphasis on the protection of our environment and the health of our colleagues. During the optimization of the production processes we try for minimize the arisen waste, and the main aim of our waste management is the recycling. In the forming of workplaces and working circumstances the ergonomomy, security and cleanliness get great role. We regard important the community participation, we support more sports clubs in the catchment area of our company which work with children. The Hungarian subsidiary company that has been working for 18 years presently employs 140 people.

www.fraisa.com


	
<p>„Minőségi anyagok a kiváló szolgáltatóhoz” „Quality materials to the excellent services”</p>	<p>„Minőség és megbízhatóság a szolgáltatásban” „Providing quality and dependable services”</p>
<ul style="list-style-type: none"> SKF minőségi csapágyak Käercher termékek Hajtástechnika elemek Pneumatika termékek Hidraulika termékek Tömítéstechnika Kenőanyagok Hegesztéstechnika Csiszolástechnika Emelés technika Kerekek, görgők Munkavédelmi eszközök 	<ul style="list-style-type: none"> SKF quality bearing Käercher products Drive technology parts Pneumatic products Hydraulic products Sealing technology Lubricants Welding technology Sanding technology Elevation technology Wheels, castors Works safety products
 <p>Csirmaz Attila SKF Csapágy szaküzlet 3580 Tiszaújváros, Ipartelep, Gyári út 1. Tel.: +36-49/341-788, +36-20/924-9397 E-mail: info@csirmazcsapagy.hu Web: www.csirmazcsapagy.hu</p>	 <p>SCHORCH Hungária Kft. 3580 Tiszaújváros, Ipartelep, Gyári út 1. Tel.: +36-49/440-877, +36-30/349-3381 E-mail: info@schorchhungaria.hu Web: www.schorchhungaria.hu</p>



Perlit-92 Bányászati és Feldolgozó Kft.

A Perlit természetes, környezetbarát kőzet. Magyarország egyetlen perlit bányája Pálháza található, ahol két bánya és egy őrlőüzem működik. Értékesítésünk 95%-a export. Jelenleg 16 országba szállítunk. Pl. lengyelországi igények ellátása 97%-ban magyar perlitel történik. A perlit felhasználási területei: csiszolóanyagok, szemcseszórás, cementgyártás, **tűzálló** hő- és hangszigetelés, mezőgazdaság, környezetvédelem, élelmiszer- és gyógyszeripar, stb.

A perlit felhasználási területei egyre bővülnek azokban az országokban, ahol a környezetvédelemre fokozottan ügyelnek.



3994 Pálháza, Ipartelep út 22-24.
Tel./fax: +36-47/370-515
Web: www.perlit92.hu
E-mail: perlit-92@t-online.hu



EBT Euro-Borsod Trade Kft.

3704 Berente, Ipari út 2. • Tel.: +36-48/510-080
www.ebt.hu

Cégünket az EBT Euro-Borsod Trade Kft.-t magyar magánszemélyek alapították 1992 szeptemberében. Az első években társaságunk fő tevékenysége a bányai ipari alkatrészek kereskedelme volt. 1993-ban megvásároltuk a SyTa Kft. csapágyüzlet-ágát, amely a további fejlődésünk egyik igen fontos mérföldköve volt.

Az elsők között kerültünk szerződéses kapcsolatba a FAG magyarországi irodájával, akikkel immáron mint Schaeffler márkakereskedők dolgozunk együtt.

1994-ben vásároltuk meg Berentén a 26-os út mellett telephelyünket, amely azóta is helyet biztosít irodánknak és közel 2000m² alapterületű raktárunknak. A dolgozói létszám és a forgalmazott termékeink bővülése mellett nagy súlyt fektettünk vállalatirányítási rendszerünk fejlesztésére is. A magyar szénbányászat leépülése megkövetelte termékpalettánk fokozatos átalakítását, melynek során egyre nagyobb teret kaptak a nem iparág centrikus termékek, elsősorban az ipari karbantartás anyagai. Napjainkban az ipari üzemek kiszolgálása mellett jelentős forgalmat bonyolítunk viszonteladókkal és mezőgazdasági gépjárművel.

2012 októberében cégünk megalapításának 20. évfordulójának tiszteletére birtokba vettük a teljesen felújított irodaházunkat, melyben a kor színvonalának megfelelő körülményeket tudunk biztosítani munkatársaink és vendégeink részére egyaránt.

Aktív piaci munkánk eredményeként 2012 augusztusa óta fióktelepet üzemeltetünk a romániai Szatmárnémetiben, valamint 2013-tól Szlovákiában is dolgozik egy kollégánk.

Our company, the EBT Euro-Borsod Trade Ltd. was founded by Hungarian individual in the September of 1992. During the first years the main activity of our Company was trading of mining industrial parts. In 1993 we bought the bearing unit of the SyTa Ltd. which become one of the most important milestone of our development.

We entered in a contractual connection among the first with the Hungarian office of the FAG whom we work together today as Schaeffler dealers.

We bought our plant site, which is still gives place to our office today, at Berente near Road 26 in 1994 and our nearly 2000m² large warehouse.

Alongside the expansion of the numbers of employees and products we put a huge emphasis on improving our corporate control system as well. The deterioration of the Hungarian coal mining demanded gradual modification of our product range during which the non-industrial centric products gained more and more ground such as materials for industrial maintenance. Nowadays alongside servicing industrial plants we have a noteworthy business with resellers and agricultural machine manufacturers as well.

For the 20th anniversary of the foundation of our company in 2012 we occupied our completely renovated office building which grants an environment meeting the standards of our age for our co-workers and guests as well.

As a result of our activity on the market we operate a branch site in Szatmárnémeti, Romania since the August 2012 and we have a colleague working in Slovakia since 2013.









A minőség garanciája

POLIPACK
Műanyagfeldolgozó és Értékesítő Kft.



A Polipack Kft. magyar magántulajdonban lévő műanyagfeldolgozó közép vállalkozás. Tiszaújvárosban két telephelyen dolgozik. Fő profilja az alkatrész gyártás. Az alkalmazott technológiák a palackfúvás és a proflextrúzió. Fúvási technológiával 0,1 – 60 liter űrtartalomig állít elő üreges testeket. Proflextrúzióval csöveket és különböző profilokat készít.

A Polipack Kft. segít vevőinek a terméktervezésben, és a szerszámgyártásban is, hogy elérjék üzleti céljaikat.

Székhely: 3580 Tiszaújváros, Tisza út 2/G
Telephely: Tiszaújváros, Huszár Andor út 8.
Telefon: +36-49/540-075, +36-49/540-076
Fax: +36-49/341-108, +36-49/341-271
E-mail: polipack@t-online.hu • Web: www.polipack.hu

FootCar Kft.
SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS AUTÓBÉRLÉS

3711 Szirmabesenyő, Állomás u. 49.
Telefon/fax: +36-46/527-275

**A FOOT-CAR Kft. 20 éve foglalkozik
belföldi és külföldi személyszállítással.**

**Szállítási feladatokat 15-55 fős
autóbuszokkal oldjuk meg.**

**Várjuk intézmények, magánszemélyek
jelentkezését is.**

Elérhetőségünk:
E-mail: footcar@t-online.hu
Telefon: +36-20/9288-151, +36-20/3989-447

FILEP TRANS | Fuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

Cégünk 1985-ben egyéni vállalkozóként jött létre, közúti teherszállítási főtevékenységgel. 2003-ban FILEP TRANS néven Kft.-vé alakult. Az elmúlt években több kiemelt céggel álltunk és állunk kapcsolatban.

A visszajelzések alapján elmondhatjuk, hogy a szállítási feladatokat mindig maradéktalanul, hiánytalanul és pontosan végezzük. Fő tevékenységünk továbbra is a közúti áruszállítás maradt.

40 tonnás nyerges szerelvényeinkkel, melyből 10 tekercs-szállító, 20 normál ponyvás és 5 billencs szerelvény, az ország egész területén és Szlovákiába is szállítunk raklapos és ömlesztett árut.

3718 Megyaszó, Fő út 10/A
Tel.: +36-47/350-064, +36-47/550-002
E-mail: fileptrans@gmail.com



Taghleef Industries Kft.

Az egykori TVK területén található cég a dubai tulajdonú Taghleef Industries Kft. (TI) egyik üzemegysége, amely a világ egyik legnagyobb műanyag csomagolóanyag gyártó cége. Termékei között megtalálhatók a két irányban nyújtott polipropilén (BoPP), az öntött polipropilén (CPP), illetve a lebomló politejsav (BoPLA) fóliák.

A magyar gyár termékei közt megtalálhatók a széles körben használt transzparens fóliák, a javított fényzáró képességű fehér és fehér-gyöngyház fóliák, a papírhátús megjelenést biztosító matt, valamint az élelmiszerek eltarthatóságát jelentősen meghosszabbító fémgözellő fóliák is.

A cég a Tiszai Vegyi Kombinát egyik üzemegységéként indult. 2001-ben az olasz Radici családnak adták el az akkor már önálló kft.-ként működő céget. A Radici-csoport BoPP gyár-egységeit egy befektetői társaság vette meg, majd 2008-ban a Radici Film beolvadt az Al Ghurair-csoporthoz tartozó dubai cégbe. Az integrációnak köszönhetően a kft. a nemzetközi piacon is konszolidálódott, így 5 kontinensen lévő 9 gyáregységével, évi 410 000 tonnás gyártókapacitásával és 2200 alkalmazottjával a világ egyik legnagyobb BoPP gyártójává vált.

A tiszaújvárosi Taghleef Industries Kft. több mint 200 embert foglalkoztat és a legnagyobb magyar műanyag-feldolgozó köz-é tartozik árbevétel és gyártott mennyiség alapján egyaránt.

The firm taking place in the area of the former TVK is one of the manufacturing units of Taghleef Industries Ltd. (TI) headquartered in Dubai, which is one of the global manufacturers of plastic packaging materials. Biaxially oriented polypropylene films (BoPP), cast polypropylene films (CPP) and biodegradable polylactic acid films (BoPLA) can be found among the products of it.

Widely used transparent films, solid white and white voided films with reduced show-through, matt films assuring paper-like appearance and metallized foils that can lengthen the shelf life of foods significantly due to their enhanced oxygen and moisture barrier feature can be found among the products of the Hungarian factory.

The company was a member of the Tisza Chemical Group founded in the 1950's. The independent firm was sold to the Italian Radici family in 2001. The BoPP manufacturing units of Radici Group was bought by an investment company, then in 2008 Radici Film became a member of the Dubai company being in private ownership belonging to Al Ghurair Group. Owing to the integration the ltd. was consolidated in the international market too, so it became one of the greatest BoPP producer in the world with its 9 manufacturer units on 5 continents, 410 000 tons production per year and 2200 employees.

Taghleef Industries Ltd. employs more than 200 people in Tiszaújváros and it is one of the biggest Hungarian plastic processing plants in the respect of revenue and the volume of production as well.

3581 Tiszaújváros, TVK Ipartelep, Gyári út 1.
Tel.: +36-49/521-954, +36-49/888-401 • Fax: +36-49/521-286 • www.ti-films.com



Cégünk poliolefin, főképpen **polipropilén kompaund** anyagok gyártásával foglalkozik 1999 óta.

Our company has been producing polyolefin, mainly **polypropylene compound** materials since 1999.

Termékeinket:

- **fröccsöntésre**, elsődlegesen az **autóipar, háztartási-elektromos** ipar
- **extrúzióra**, elsősorban a **csőgyártás** területén használják.

Our materials are used:

- for **injection moulding**, principally for the **automotive, household-electrics** industries
- for **extrusion**, mainly for **pipe production** fields.



Inno-Comp Kft., H-3580 Tiszaújváros, Vegyészek útja 8.
E-mail: innocomp@innocomp.hu • Tel.: +36-49/542-084

JACSO KFT.



A Jacsó Kft. 2000 őszén alakult, családi vállalkozás. A folyamatos fejlődésnek köszönhetően a cég jelenleg 4,2 ha és 3800 m² üzemi területen dolgozik 65 fővel.

- Vállalatunk fő profilja a közepes és nagy sorozatú alkatrészgyártás, főként az autóipar számára.
- Emellett külön csarnokban foglalkozunk egyedi és kis sorozatú alkatrész és készülékgyártással, szerszámfelújításokkal, javítással, szikraforgácsolással.

Cégünk ISO 9001:2008 minőségbiztosítási rendszerben dolgozik. A közeljövőben tervezzük az ISO/TS autóipari szabvány bevezetését. Munkáinkat a precizitás, a magas szintű szaktudás és a határidők pontos betartása jellemzi.

The Jacsó Ltd. was founded in autumn of 2000, family enterprise. Thanks for the continuous development the company presently works on 4,2 hectares and 3800 m² territory with 65 employees.

- Our company's main profile is spare parts production in medium and large series, mainly for automotive industry.
- Near this in a separate hall we deal with non-series and small series spare part and appliance production, tool refurbishment, repairing and electric spark machining.

Our company works in ISO 9001:2008 quality management system. In the near future we plan the introduction of ISO/TS automotive industrial standard. Our works are characterised by precision, high level specialized knowledge and the punctual keeping of deadlines.

H-3400 Mezőkövesd, Kertész út 8. • Tel.: +36-49/500-233 • Fax: +36-49/312-909

www.jacsokft.hu



A Küpper Hungária Kft. 2002-es alapítása óta, folyamatosan bővülő kapacitással szolgálja ki a nemzetközi autóipar egyre növekvő igényeit. Az 1921-es évtől működő, nagy múltra visszatekintő Küpper-cégcsoport legfiatalabb tagjaként Tiszaújvárosban létesült a telephely, ahol jelenleg 600 m² adminisztratív és 1200 m² gyártófelületen tevékenykedik. Komplex megoldásokkal vevőit nem csak a termékek gyártásában, hanem a fejlesztésében is egyedi szolgáltatásokkal támogatja. Igazodván az autóipar magas követelményeihez, a szegmensben elérhető legmodernebb technológiák, irányítási rendszerek és anyagének közel 100 évnyi gyártási tapasztalata áll a cég rendelkezésére. Megalakulása óta a Küpper Hungária közvetlen beszállítói partnere a Volkswagen csoportnak, illetve a cégcsaládon keresztül több más autógyártónak. 2014-ben a Küpper-csoport a továbbfejlődés érdekében csatlakozott a világszinten tevékenykedő Amtek-csoporthoz, így családi vállalkozásból multinacionális céggé nőtte ki magát. A tiszaújvárosi telephely jelenleg mintegy 50 fővel, 2-3 milliárd közötti árbevétellel, további fejlesztési tervekkel és potenciállal optimistán tekint a jövő felé és igazodván a cég filozófiájához továbbra is a legfontosabb tőkéjének tekinti a mindezt működtető Embereket!

Ever since the founding of Küpper Hungária Ltd. in 2002 it served the ever growing demands of the international car industry with continuously expanding capacity. The factory site as the youngest member of the Küpper Company Group that has a large past operating since 1921 was founded in Tiszaújváros where to this day operates with a 600 m² administrative and 1200 m² manufacturing site. With complex solutions we not just support our customers with unique services in the manufacturing of products but in research as well. Adjusting to the high standards of the car industry the most up-to-date technologies and management systems available in the segment and the nearly 100 years long experience of the parent company is available for us. Ever since the founding of Küpper Hungária we are a direct supplier of the Volkswagen Group and many other car manufacturer through the Company Group. In 2014 the Küpper Group in order for further development joined the globally active Amtek Group therefore growing from a family business to a multinational company. The plant site at Tiszaújváros currently operates with 50 people around 2-3 billion HUF turnovers, we look towards the future optimistic with further plans for improvements and potentials and according to the philosophy of the company that remained the same; considering the most important capital are the People operating all of this!

3580 Tiszaújváros, Bay Zoltán út 5.
Tel.: +36-49/544-270, Fax: +36-49/544-159

**Szolgáltatásaink:**

- Sportpályák építése
- Sportpályák karbantartása
- Öntött Gumialapú Burkolatok kivitelezése
- Kültéri Fitness pályák építése
- Sportburkolatok forgalmazása
- Komplette Létesítmények tervezése és kivitelezése
- Csarnokok építése, összeszerelése
- Lakó- és nem lakó épületek építése

Amit a SPORT-BAU TRADE KFT. nyújtani tud:

- Kiválóan képzett, több éves gyakorlattal rendelkező, stabil szakembergárda
- Speciális géppark
- Kiváló termékek, olyan sportburkolatok, amelyek kiemelkedő sportteljesítmények elérésére ösztönöznek
- Vezető alpanyaggyártó cégektől származó kitudó anyagok - partnereink (Sit-In Sport, Mapei, Casali Sport) valamennyien ISO 9001 minősítéssel rendelkeznek, és munkánkat specialistákkal, kutatólaboratóriumokkal folyamatosan támogatják

Our services:

- Building of sport courts
- Maintaining of sport courts
- The implementation of moulded rubber based pavements
- Building of open aired fitness courts
- Trading of sport pavements
- The planning and implementation of complete facilities
- Building and assembling of halls
- Building of residential and non-residential buildings

Those that the SPORT-BAU TRADE LTD. can offer:

- Masterly trained professionals with many years of experience
- Special machine fleet
- Excellent products, such sports pavements that drive people to reach outstanding sport achievements
- First-class raw materials from market leading raw material manufacturers our partners (Sit-In Sport, Mapei, Casali Sport) all have the ISO 9001 quality system and continuously helps our works with specialists and their research laboratories

3433 Nyékládháza, Móra Ferenc u. 1. • Tel./fax: +36-46/655-312
E-mail: info@sportbau.hu • sportbautrade@gmail.com
www.sportbau.hu



20 ÉVE a környezetet szolgáló
egy tisztább világért
egy fenntarthatóbb jövő felé



Az Ecomissio Kft. 100%-ban magyar tulajdonban lévő társaság, a hazai veszélyes, és nem veszélyes hulladékok piacának egyik meghatározó szereplője. Vállalatunk központja Dél-Borsod északkeleti részén, Tiszaújvárosban, magas szintű ipari kultúrájú, kiváló infrastrukturális környezetben van, emellett a Szabolcs megyei Tiszavasváriban is rendelkezünk telephellyel.

Büszkék vagyunk arra, hogy immár két évtizede sikerrel teljesítjük be „ökológiai missziókat”: korszerű hulladékgazdálkodás, a környezet lehető legkisebb terhelésével.

Partnereinkkel, beszállítóinkkal, 80 fős csapatunkkal folyamatos fejlesztésekre, innovációra törekszünk, illetve hisszük, hogy csak a környezettudatos fejlődés visz előre.

Munkánk befektetés a jövőbe, elhivatottság, a környezet szolgálata, melyet magas szakmai tudás támogat egy fenntarthatóbb jövő érdekében.

E-mail: ecomissio@ecomissio.hu
Web: <http://ecomissio.hu/>

Tel.: +36-49/544-331
Cím: 3581 Tiszaújváros, TVK Ipartelep
Postacím: 3581 Tiszaújváros, Pf. 11



TÖRŐDÜNK A KÖRNYEZETÜNKKEL www.mentokft.hu

A MENTO Környezetkultúra Kft. Magyarország egyik legjelentősebb, hulladékgazdálkodással foglalkozó társasága. Cégünk több mint egy évtizede foglalkozik környezetvédelemmel, nem veszélyes települési szilárdhulladékok, illetve ipari hulladékok kezelésével és ártalmatlanításával.

Alapelvünk, hogy Megbízóink igényeit kimagasló szakmai színvonalon és a legmagasabb minőségi követelményeknek megfelelően a környezettel összhangban lássuk el. A MENTO Környezetkultúra Kft. munkatársai egyedi igényekre specializálódtak, professzionális, nyílt, korrekt, odaadással dolgozó szakemberek. Komplette műszaki-előkészítési csoporttal, műszaki vezetőkkel, építésvezetőkkel, műszaki ellenőrökkel és környezetmérnökkel állunk partnereink rendelkezésére.

A teljes körű környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási feladatok mellett – reagálva a piaci igényekre –, építőipari kivitelezéssel is foglalkozunk. A könnyűszerkezetes épületek kivitelezésétől kezdve, a hulladéklerakók rekultivációján át egészen az útépítésig kínálunk megoldásokat partnereink számára. Előkezeljük és ártalmatlanítjuk a különféle nem veszélyes hulladékokat, és hasznosítjuk az azokban rejlő másodnyersanyagokkal. Feldolgozzuk és újrahasznosítjuk az inert hulladékot és az építési-bontási törmelékot, és gondoskodunk annak újrahasznosításáról. Törődünk az ivóvízbázis védelmével, ivóvízhálózatok, továbbá a megfelelő szennyvízhálózat kiépítésével és a talajterhelés mértékének csökkentésével.

MENTO Környezetkultúra Kft. (MENTO Environment Culture Ltd.) is one of the most significant companies dealing with waste management. Our firm is dealing with environmental protection, treating and stabilizing (making harmless) both non-hazardous communal (municipal) solid waste and industrial waste.

Our principle is to meet the requirements of costumers at an outstanding professional level and according to the highest quality standards while staying in accordance with the environment. Here, at MENTO Környezetkultúra Kft. (MENTO Environment Culture Ltd.) our colleagues are specialized in unique demands, they are professional, open-minded, fair and devoted experts. We are at our costumers' disposal with a complete mechanical preparative group, mechanical leaders, project supervisors, mechanical controllers, and environmental engineers.

Beside our fully comprehensive environmental and waste management tasks – responding to the market's demands – we are dealing with building constructions as well. We offer several solutions for our partners from the construction of light structural buildings through the recultivation of landfill sites to road works. We pre-treat and stabilize wastes, and together with these, we also care for the secondary raw materials in them. We process and recycle inert waste, construction and demolition waste, and take care of their recycling. We protect the base of drinking-water, take care of the construction of drinking-water networks. Furthermore, we also provide the construction of proper waste water networks, and the decontamination of soil load.

Mento Környezetkultúra Kft.

Székhely: 3527 Miskolc, Besenyői u. 26. • Levelezési cím: 3510 Miskolc, Pf. 514.

Telefon: +36-46/532-233 • E-mail: mentokft@t-online.hu



ÉPSZER Építő- és Szerelőipari Zrt.

1951 ... **65.** ... 2016

3950 Sárospatak, Eötvös u. 11.

Tel.: +36-47/311-114, Fax: +36-47/312-038

E-mail: epszer@epszer.hu, www.epszer.hu



Cégünk a térség - Zemplén, Abaúj - meghatározó építőipari vállalkozása, több évtizedes tapasztalattal, jól felkészült vezetői és szakmunkás gárdával, megfelelő színvonalú technikai háttérrel, valamint minőség irányítási rendszerrel.

Tevékenységünk fontos része a különleges szakmai igényt támasztó műemlék épületek rekonstrukciója, vállaljuk továbbá meglévő épületek felújítását, újak építését.

Társaságunk az alapítás évétől elkötelezett a szakember utánpótlás nevelésben. Hét építő szak-szerelőipari szakmában biztosítunk gyakorlati képzést a térség fiataljai részére.

Asztalos és lakatos üzemenkben vállaljuk épület szerkezetek - ajtók, ablakok, lépcsők, korlátok, bútorok - gyártását, helyszíni szerelését.

Fő tevékenységi kör:

- magasépítési generálkivittelezés,
- műemlék épületek rekonstrukciója,
- termékgyártás: lakatos- és asztalosipar

A Mádi Zsinagóga épülete Európa Nostra díjat, Sárospatak, Rákóczi vár palotaszárny Építőipari Nívódíjat kapott. Az ÉPSZER Zrt. megkapta a BOKIK Vállalkozói Díját, valamint az OKISZ Alkotói Díját.

Cégünk 1995-ben alakult.

Jelenleg 90 nyerges szerelvényvel rendelkezik, főleg nyugat-európai relációkban végzünk szállítmányozást silós járműszerelvényekkel.

Our Company was founded in 1995.

Currently we have 90 articulated vehicles and we mostly perform transportation in the West European region with silo vehicles.



H-3922 Taktaharkány, Dózsa György u. 35/B.
Tel.: +36-47/578-007 • Fax: +36-47/378-253
Mobil: +36-30/935-0647 • E-mail: taktatrans@gmail.com



Columbian Tiszai Koromgyártó Kft.

Cím: 3581 Tiszaújváros, TVK Ipartelep, Pf. 61.

Telefon: +36-49/544-000 • Fax: +36-49/522-003



A gyárterület

A Columbian Tiszai Koromgyártó Kft. az egyetlen ipari koromgyártó vállalat Magyarországon. A zöldmezős beruházás a termelő sorait 1993-ban indította el. Az ipari korom olyan termék, amely valamennyi fekete, gumi-, vagy műanyagot is tartalmazó termékben jelen van – megakadályozza ugyanis annak idő előtti lebomlását. A vállalat az iparág elismerten legjobb technológiájának (BAT) minden elemét alkalmaz-

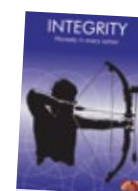
za, folyamatosan fejleszt. Elhivatottan dolgozik tevékenysége környezetre gyakorolt hatásának csökkentésén, melynek szellemében 2015-ben ISO/TS 16949 és ISO 22301 szabványoknak való megfeleléssel bővítette a már meglévő integrált vállalatirányítási rendszerét (ISO 9001, ISO 50001, BS OHSAS 18001, ISO 14001). A gyár a Birla Carbon-hoz tartozik, amely 5 kontinensen 17 vállalatával mintegy két millió tonna éves gyártási kapacitásával és folyamatosan fejlődő gyáraival a koromgyártás területén iparági vezető szerepet tölt be. A Birla Carbon India egyik vezető vállalatcsoportjának, az Aditya Birla Group-nak a része. Az Aditya Birla Group vállalatcsoportnak 33 országban 50 vállalata van és 133,000 alkalmazottjával kiemelkedő szerepet tölt be többek közt a vegyipar, az alumíniumipar, a cement-, a műszál-, a szigetelőanyag- és a műtrágyagyártás területén is. A Columbian Tiszai Kft. beszállítója a legnagyobb gumiabroncs gyártó vállalatoknak (Michelin, Bridgestone, Continental, Pirelli, Hankook). A Columbian Tiszai Kft. a fenntarthatóság és a környezettudatosság állandó szem előtt tartása mellett működik. A vállalat kiemelt figyelmet fordít a társadalmi szerepvállalására, melynek kapcsán gyárlátogatással egybekötött nyílt napot tartott a lakosság számára is és külön figyelmet fordít a gyermekek, szociálisan hátrányos helyzetűek támogatására.

Columbian Tiszai Carbon Ltd. (CTC) is the only carbon black producer company in Hungary. The production was started in 1993 as a result of a greenfield investment. Carbon black is available in our everyday life in all black rubber or plastic product due to it prevents degradation. CTC applies the best available technology. The company has complex - quality, safety and environmental, energy - management system, and in view of the continuous improvement to serve its customers on the highest level, in 2015 CTC introduced ISO/TS 16949 Automotive Management System and ISO 22301 Business Risk Management System into daily routine. Birla Carbon is owned by an Indian multinational conglomerate corporation, the Aditya Birla Group, which operates in 33 countries with 133,000 employees. CTC is a large supplier of the largest tyre manufacturers (Michelin, Bridgestone, Continental, Pirelli, Hankook). Their commitment to sustainability is reflected in their everyday operational accountability towards employee safety, environmental stewardship advancement of surrounding communities and responsible business practices thus translating to a sustainable and



Ipari korom

profitable business model. The company is also committed to social responsibility, so opened its gates for an Open Day for citizens to a plant tour and also focusing on to support events, charity activities, the kids.



M-VILL KFT.

Sátoraljaújhely, Rákóczi u. 15. Sárospatak, Patika köz 3.
Tel.: +36-30/740-3450, Tel.: +36-30/337-3233,
+36-47/521-113 E-mail: +36-47/511-025
m-vill@m-vill.hu

„TÖBB FÉNYT OLCSÓBBAN AZ ÖN OTTHONÁBA IS!”

Vállalkozásunk 1996-ban Sárospatakon alakult. A fő tevékenységünk a villanszerelés. 2002-től kiskereskedelemmel bővült a szolgáltatási körünk. Üzleteinkben villanszerelési anyagok, világítástechnikai termékek és háztartási gépek széles választékával várjuk vásárlóinkat. Székhely: Sárospatak, Hunyadi u. 122. +36-30/475-8124, +36-30/903-9826



20 ÉVESEK LETTÜNK!



Észak-magyarországi
Közlekedési Központ Zrt.
3527 Miskolc, József Attila u. 70.
tel: 46/515-015, fax: 46/343-251
emkk@emkk.hu

BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN, HAJDÚ-BIHAR ÉS SZABOLCS-SZATMÁR-BEREG MEGYE MENETREND SZERINTI AUTÓBUSZOS SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSI SZOLGÁLTATÓJA

Szolgáltatásaink:

- helyi, regionális és országos, menetrend szerinti autóbusszjáratok
- különjáratok
- autójavítás, autómentés, műszaki vizsga-felkészítés és vizsgáztatás
- járműreklám
- Kastély Panzió Dubicsány

www.emkk.hu
www.menetrendek.hu



2000. év augusztusában alapítottuk cégünket, mely eleinte kizárólag építészeti tervezéssel, kisebb beruházások lebonyolításával foglalkozott. Az eltelt tizenhat évben számos csarnokot, turisztikai létesítményt terveztünk és építettünk. A cégünk jelmondata tükrözi „Hosszú távon tervezünk” a visszatérő megelégedett megrendelői körünket. Amennyiben beruházást tervez, keressen bízalommal.

We founded our company in august of 2000, and initially we only did architectural planning and the implementation of smaller constructions. We planned and built many halls and tourist facilities during the last sixteen years. "We plan on long terms", the motto of our company shows our returning, satisfied customers. If you are planning a construction find us with confidence.



PEKA BAU 2000
www.pekabau.hu

**Peka Bau 2000 Kft. • Cím: 3525 Miskolc, Széchenyi u. 37. 2/1 • Tel.: + 36-46/781-275
Web: www.pekabau.hu • E-mail: pekabau@pekabau.hu**

EURÓPA TERV



Lakatos Tibor, ügyvezető


A debreceni székhelyű Európa Terv Kft. kiterjedt ügyfélkapcsolatokkal rendelkezik határon innen és túl. Az elmúlt évek fejlesztései lehetővé tették, hogy ügyfeleinknek már a Balaton-Felvidéken, illetve Közép- és Észak-Magyarországon is állunk rendelkezésére. Önkormányzatok, állami és civil szervezetek, gazdasági társaságok, mezőgazdasági termelők és egyházak számára nyújtunk komplex projektmegvalósítási szolgáltatást, egyúttal határon átnyúló fejlesztésekkel is foglalkozunk. Az eredményességre munkatársaink szakirányú felsőfokú végzettsége, rátermettsége és széleskörű szakmai tapasztalata a garancia. **Eredményességünk mutatója, hogy az elmúlt 10 év során több mint 70 milliárd forintnyi pályázati forrás elérését és felhasználását segítettük elő, és csaknem 800 projekt megvalósításában működünk közre.** Az Európa Terv Kft. szervezeti felépítése, felszereltsége és piaci szemlélete minden tekintetben megfelel a XXI. század elvárásainak, miközben emberi és üzleti értékeinket éppen a tradíció határozza meg. Mostanra több mint 20 főt foglalkoztatunk, és nagy örömünkre mások is értékelik a munkánkat: idén a Család- és Ifjúságügyért Felelős Államtitkárság Családbarát Munkahely-díjjal tüntetett ki bennünket. **Szívesen köszöntenénk Önt is partnereink között!**

The Europe Plan Ltd. has a wide range of customer connection within and outside of the borders. The developments of the last years made it possible that we are at the service of our customers in the Upper Balaton Area as well as in Middle and North Hungary. We offer complex project implementation services for county councils, state and civil organisations, business organisations, agricultural producers and churches and at the same time we deal with developments crossing the borders. The guarantee of success is the specialised professional education, aptitude and a wide range of professional experience of our co-workers. **The indicator of our success is that in the last 10 years we managed to help gaining and using more 70 billion Hungarian forints worth of tendering source and participated in the realisation of more than 800 projects.** The organisational structure, the facilities and the view of the market of the Europe Plan Ltd. meet the demands of the XXI Century in every aspect while in the area of human and business values the traditions are prominent. Today we employ 20 people and for our great joy others value our work as well: this year we were honoured with the Family Friendly Workplace price of the Secretary of State Responsible for the Cause of Family and Youth. **We would like to welcome you as member of our partners!**



Lakatos Tibor átveszi a Családbarát Munkahely-díjat Novák Katalin államtitkártól

4024 Debrecen, Iparkamara utca 8. fsz. 3.
Tel.: +36-30/641-7840
Fax: +36-52/998-501
E-mail: info@europaterv.eu
www.europaterv.eu


ALAPOZÓ-KER KFT

Építőanyag kereskedésünkben több mint tíz éve egy helyen, kedvező áron megtalálják az építkezéshez, felújításhoz szükséges anyagokat. Termékeink: falazóanyagok, téglák, betontermékek, fenyőfűrészáru, tetőfedő anyagok, cserép, zsindegy, vízszigetelő anyagok, hőszigetelő rendszerek, zsákos anyagok, nemesvakolatok, térburkolók, szerszámok, csatornaelemek, szögek, csavarok, stb.

Alapozó-Ker Kft.
3532 Miskolc, Sétány utca 2.
Tel.: +36-46/400-056, +36-46/400-057
www.alapozokerkft.hu • E-mail: alapozo1@gmail.com

www.emelokosarberles.hu

 **AXL Emelőkosár Kft. +36-20/5111-333**


2013-ban alapított cégünk kosaras személyemelő és anyagmozgató eszközök bérbeadásával foglalkozik. Gépparkunk nagy része új emelőkből áll, amelyek különböző típusúak: ollós, karos, oszlopos, teleszkópos, dízel, vagy elektromos meghajtással. Anyagmozgató eszközök: elektromos targoncák, békák. A kiszállítást saját eszközeinkkel végezzük kedvező áron. Célunk: megbízható, magas színvonalú munkavégzés kedvező áron, hogy ügyfeleink elégedettségét kivívjuk!

"AXL magasan a legjobbi!"

3527 Miskolc, József Attila utca 85.
E-mail: emelokosarberles@gmail.com
Tel.: +36-20/5111-333

www.emelokosarberles.hu


 **AXL Emelőkosár Kft. +36-20/5111-333**



FEDRID

A FEDRID KFT. 2009-es alakulása óta közmű-, út- és vízellátási munkákat végez, illetve jelentős szerepet vállal tervezések és műszaki ellenőrzések terén. Működési területünk főleg B.-A.-Z. megye, de kiterjed egész Magyarország területére. Cégünk minden igényt kielégítő telephelye Edelény ipari területén található, amely korszerű gépparkkal és szerelőcsarnokkal van ellátva, felszerelve. Nagy hangsúlyt fektetünk a megrendelők igényeinek magas színvonalon történő kielégítésére.

Ever since the foundation in 2009 the FREDRID Ltd. performs public utility, road and waterway constructions and plays a huge part in the planning and engineering inspection as well. The primary area of its operation is B.-A.-Z. County but it spreads throughout the entire area of Hungary. Our plant site that meets every demand is located in the industrial area of Edelény and it's fitted, equipped with modern machines and assembly hall. We put a huge emphasis on fulfilling the demands of our customers on a high quality standard.

FEDRID Kft., Edelény, Tompa Mihály u. 2/A.
Tel./fax: +36-48/341-205 • E-mail: fedrid@fedrid.hu







ORNAMENT 2000 Kft.
H-3527 Miskolc, Kandó Kálmán tér 3/B.
Telefon: +36-46/508-618, Fax: +36-46/508-617
E-mail: info@ornament.hu
Ügyvezető: Szarka László
www.ornament.hu

ORNAMENT
2000
ÉPÍTŐIPARI, KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.

Az ORNAMENT 2000 Kft. az 1993-as alapítása óta elsősorban középületek, ezen belül kiemelten műemléki épületek felújításával, karbantartásával foglalkozik. Két évtizedes tevékenysége során meghatározó szerepre tett szert az Északkelet-magyarországi Régióban a vasúti épületek rekonstrukciója területén. Generál-kivitelezőként több jelentős állomásépületnek (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) a történeti megjelenését helyreállító és a korszerű utazási igényeknek megfelelő átalakítását végezte el. A Szeged főpályaudvar (Indóház) épületének felújítása ICOMOS-díjat kapott.

A társaság tevékenységében egyre nagyobb súlyt kap egészségügyi, oktatási, kulturális, vallási és sportlétesítmények építése, átalakítása, korszerűsítése. Továbbra is aktívan részt vállalunk az épített örökség megmentésében, napjaink igényeinek megfelelő átalakításában (pl. Szolnok MÁV víztorony felújítása, Bódvaszilas volt Esterházy uradalmi magtár átalakítása Művészetek Magtárává).

Munkánk során kiemelt figyelmet fordítunk a minőségi követelmények betartására, valamint megrendelőink igényeinek maximális figyelembe vételére. Valljuk és érvényesítjük, hogy a minőség és megbízhatóság az egyetlen út megrendelőink bizalmához!

The ORNAMENT 2000 Ltd., since its founding in 1993, has been dealing with mainly the renovation of public facilities, within this renovating and upkeeping of art relic buildings. During its two decades long working it gained determinative role in the field of reconstruction of railway buildings in the North-east Hungary region. It has done as a general contractor more significant station buildings' (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) historical visualization restoration and transformation for the modern travelling demands. The Szeged main station building (Indóház; Indó house) restoration got ICOMOS award.

In the work of the company the building, reconstruction and modernisation of health care, educational, cultural, religious, and sport facilities get more and more emphasis. Henceforward we take part actively in the protection of the built heritage and the transformation according to nowadays demand (ex.: Szolnok MÁV watertower, transformation of the used-to Eszterházy manorial granary in Bódvaszilas into the Granary of Arts).

During our work we pay emphasized attention on the keeping of quality demands and the maximal considering of the procurers' demands. We hold and validate that quality and reliability is the only way to the trust of the procurers!



DELTA GABONA KFT.

Cégünk 2012-ben alakult. A vállalat telephelye és egyben székhelye a sárospataki „Magtárház” területén helyezkedik el. Takarmány, gabona és olajos magvak nagykereskedelmével foglalkozunk nemzetközi szinten. Kapcsolati rendszerünket leginkább malmok, takarmánykeverők, olajfeldolgozó üzemek, nagykereskedelmi vállalatok és farmerek töltik ki. Partnereink zömében lengyel, szlovák, magyar, olasz és cseh vállalatok. Éves szinten a kereskedelmi forgalmunk cégcsoporton belül cca 80.000 tonna.

Telephely leírása:
Tárolási kapacitás: 6 db 1000 tonnás fémsiló, 1500 tonna tárolókapacitású magtár.
Továbbá rendelkezésre áll a mérlegház, amely 40 tonnás digitális hídmérleggel rendelkezik.
A telephely kedvező elhelyezkedésének köszönhetően lehetőségünk van vagon ki- és berakodásra a helyi vasútállomás két pályatestén.

Our company was founded in 2012. The plant site, which is also the headquarters of the company is located on the area of the “Granary House” of Sárospatak. Our services are the wholesale trading of forage, grain and oilseeds on an international stage. Our contacts are mainly mills, forage mills, oilseed manufacturer plants, wholesale trade companies and farmers. Our partners are mainly Polish, Slovakian, Hungarian, Italian and Czech companies. Our trade turnover annually inside the company group is circa 80.000 tons.

Plant site description:
Six 1.000 tons large metal silo, a granary with 1.500 tons large storage capacity.
Furthermore a scale house is available which has a 40 tons digital weight bridge.
Due to the favorable location of the plant site it is possible to load and unload railway wagons on two rails of the local railway station.

Tulajdonos: Csáty Tamás +421-911/763-779
e-mail: deltagabonakft@gmail.com

Adminisztrációs munkatársak: Iski Anita +36-30/776-7112
Takács Ágnes +36-47/311-036

www.deltagabona.hu



25 éves a sárospataki GEO-MILK Kft.!

Társaságunk 1991-ben alakult. Fő tevékenységi körünk a tejhasznú szarvasmarha tenyésztés. 1000 db Holstein-Fríz tehenet és 1300 db növendék üszőt tartunk. Árbevételünk több mint fele a nyerstej értékesítésből származik. 3400 ha-on gazdálkodunk, ebből 950 ha rét és legelő, amit kaszálóként hasznosítunk. A 2450 ha szántó területből megközelítőleg 1000 ha-on takarmánynövényeket – siló kukoricát, lucernát, olaszperjét, őszi árpát – termesztünk. A fennmaradó 1450 ha-on osztoznak az árunövények (őszi búza, kukorica, napraforgó, szója). Cégünk a két ágazatban átlagosan 107 főt foglalkoztat.

GEO-MILK Növénytermesztő, Szarvasmarhatenyésztő és Szolgáltató Kft.
3950 Sárospatak, Apróhomok 0455/2., Postacím: 3950 Sárospatak, Pf.: 222
Tel./fax: +36-47/312-816; E-mail: geomilk@geomilk.hu



FRAMEST

A FRAMEST Kft. 2001-ben alakult, magyar magánszemélyek tulajdonában lévő gépgyár. Miskolchoz közel, Harsányban található, jelenleg több mint 60 főt foglalkoztat. Fő tevékenységi köre mezőgazdasági talajművelő gépek fejlesztése-gyártása, értékesítése.

Cégünk 2005-ig a hazai, majd ezt követően elsősorban a kelet-európai piacokon is megjelent termékeivel.

Célunk magasabb szintű talajmenedzsmenthez alkalmas gépek kifejlesztése és gyártása.

Ezekkel a gépekkel időt, költséget lehet megtakarítani, nedvességet megőrizni és ami a legfontosabb, a termelést biztonságosabbá tenni. Ez a feltétel a profitorientált gazdálkodás és a talaj szempontjából is a fenntartható termelést szolgálja.

FRAMEST Ltd. was established in the year 2001, by hungarian owners. The factory is situated in Borsod County, in Harsány, has more than 60 employees.

Our export markets are: mainly Eastern Europe.

Our goal is development and production of cultivation equipment suitable for higher level soil management.

Using such equipment could save time, costs, soil humidity and what the most important is: safer production.

That condition serves the production from the point of view of the profit oriented management and soil also.

3555 Harsány, Központi Major 088/2. Pf. 5.
Tel./fax: +36-46/592-100
E-mail: info@framest.hu

www.framest.hu



HARANGOD MAG CÉGCSOPORT

ELKÖTELEZETTSÉG A HAGYOMÁNYOK MELLETT

MAGAS MINŐSÉGŰ MAGYAR TERMÉKEK

ISO ÉS GLOBALGAP MINŐSÉGBIZTOSÍTÁSI RENDSZEREK

TEVÉKENYSÉGI TERÜLETEK

- Szántóföldi növénytermesztés (650 ha öntözhető terület)
- Kertészeti kultúrák 200 hektáron (alma, meggy, körte, cseresznye, kajszibarack)
- Charolais és Limousin húsmarha tenyésztés
- Óshonos állattartás (szürkemarha, mangalica)
- Húskészítmények előállítás

FIELDS OF ACTIVITIES

- Field plant production (650 hectare irrigable area)
- Fruit growing on 200 hectare (apple, sour cherry, pear, cherry, apricot)
- Charolais- and Limousin breeding
- Hungarian native livestock (Hungarian Grey Cattle, Mangalitzta)
- Meat products manufacturing

H - 3718 Megyaszó Monoki u. 1.
Tel: +36-47-350-205
E-mail: harangod@t-online.hu
Web: <http://harangodmag.hu>

Continental Dohányipari Zrt.	Borító 1.	M-VILL Kft.	42.
Elnöki köszöntő	1.	Észak-magyarországi Közlekedési Központ Zrt.	42.
Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatása	2-23.	Peka Bau 2000 Kft.	42.
Remy Automotive Hungary Kft.	24-25.	Európa Terv Kft.	43.
Borsodi Sörgyár Kft.	26.	Alapozó-Ker Kft. – AXL Emelőkosár Kft.	44.
Geoproduct Kft.	26.	FEDRID Kft.	44.
Invet Holding Kft., Hotel Vécsecity	27.	ORNAMENT 2000 Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	45.
TEKOMA Kft.	28.	Delta Gabona Kft.	46.
Rufém Kft.	28.	FRAMEST Kft.	46.
Sanmina Magyarország Kft.	29.	GEO-MILK Növénytermesztő, Szarvasmarhaterenyésztő és Szolgáltató Kft.	47.
Refratechnik Hungária Kft.	30.	Harangod-Mag Cégcsoport	47.
CSÉCSI TRANSZ Kft.	30.	Tartalomjegyzék	48.
Fraisa Hungária Kft.	31.	Borsodvíz Zrt.	Borító 2.
CSIRMAZ Csapágy, SCHORCH Hungária Kft.	32.		
Perlit-92 Bányászati és Feldolgozó Kft.	32.		
EBT Euro Borsod Trade Kft.	33.		
Polipack Kft.	34.		
Foot-Car Kft.	34.		
FILEP TRANS Fuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	34.		
Taghleaf Industries Kft.	35.		
Inno-Comp Kft.	36.		
Jacsó Kft.	36.		
Küpper Hungária Kft.	37.		
SPORT-BAU TRADE Kft.	38.		
Ecomissio Kft.	38.		
MENTO Környezetkultúra Kft.	39.		
ÉPSZER Építő- és Szerelőipari Zrt.	40.		
Taktatrans Kft.	40.		
Columbian Tiszai Koromgyártó Kft.	41.		

Impresszum

Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2016-2017

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Fazekas János tér 17 sz. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: Molnár István

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatásának szöveges tartalma: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, Csontos László sajtóreferens

Fotókat biztosította: Kulcs Magazin

A Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2016-2017 kiadvány, a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2016-2017 című kiadvány szerkezetének, és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



A Borsodvíz Önkormányzati Közütemi Szolgáltató Részvénytársaság története 65 éves múlttra tekint vissza, mivel az egész megyére kiterjedő Borsodi Vízművet a BAZ megyei Tanács VB. 1951. évben alapította meg. A Borsodvíz Zrt.-t a megyében működő 193 települési önkormányzat hozta létre 1994. évben. Társaságunk a Miskolcon lévő központ irányításával Borsod-Abaúj-Zemplén megye területén lát el ivóvíz-szolgáltatási, szennyvíz elvezetési és tisztítási feladatokat a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal határozatlan ideig érvényes működési engedélye alapján.

A vízműtelepeken működtetett korszerű technológiai berendezések szavatolják az Európai Unió előírásai szerinti vízminőséget. A kitermelt és tisztított ivóvizet 1203 km hosszú ivóvízhálózaton juttatjuk el felhasználóinkhoz. A szolgáltatási területünkön keletkező kommunális szennyvizek elvezetését 1086 km hosszú csatornahálózaton, majd azok megfelelő hatásfokú tisztítását 24 db szennyvíztisztító telepen biztosítjuk. Ivóvíz-szolgáltatást 119 településen, míg szennyvízelvezetést 80 településen végzünk, melyek lakosság száma meghaladja a 163 ezer főt.

Dolgozóink létszáma jelenleg 321 fő. A Borsodvíz Zrt. szervezete és eszközei, az itt dolgozók szakmai felkészültségével együtt (több évtizedes gyakorlat) garanciát jelentenek a minőségi munkavégzéshez. Az elmúlt években bekövetkezett szolgáltatási területbővítések Társaságunk hosszú távú gazdasági stabilizálását szolgálják, melynek alapvető feltétele a magasan képzett, állandó munkavállalók megléte.

A lakosság életminőségének és a környezet állapotának javítása érdekében szolgáltatási területünkön az Európai Unió, illetve a Svájci Államszövetség támogatásával jelentős fejlesztések valósultak meg, illetve fejeződnek be ebben az évben.

Az Észak-Magyarországi régió településein élő lakosság egészséges ivóvízzel történő ellátásának biztosítása érdekében létrejött projekt keretében az arzén és ammónium eltávolítása céljából történő technológiai fejlesztések mellett vízbázis bővítések, rendszerkialakítások és vízhálózati rekonstrukciók történtek, mely munkálatok működési területünkön 72 települést érintettek. A Tokaji Vízmű bővítésével és a Golopi Vízmű felújításával például 24 település európai uniós előírásoknak is megfelelő egészséges ivóvízzel történő ellátása valósult meg. A projekt eredményeként Szerencs város vízhálózata a Tokaji Vízmű irányából is megtáplálásra került, biztonságosabbá téve ezzel a város és a környező települések vízellátását.

A Svájci Államszövetség támogatásával megvalósuló saját projektünk keretében 11 településen **azbesztcement anyagú ivóvíz vezetékek kiváltása történik meg korszerű műanyag vezetékekre**. Az I. ütemben 51,6 km hosszú, majd a II. ütemben az árfolyamváltozások miatt keletkezett árfolyam különbözet terhére további 19,1 km hosszú vezetékek cseréje várhatóan ebben az évben befejeződik.

Köröm és Emőd térségében a szennyvízelvezető rendszer és a szennyvíztisztító telepek fejlesztése valósult meg, mely projektek keretében a regionális szennyvízelvezető rendszerekre jellemző kellemetlen szaghatások kezelése is megtörtént. **Taktaharkány és Taktaszada községekben, valamint Tiszalúc nagyközségben** megépült csatornahálózatot és a keletkező kommunális szennyvizek tisztítását biztosító Taktaharkányban és Tiszalúcban megvalósult 400-400 m³/d kapacitású szennyvíztisztító telepet az elmúlt év második felében vettük át üzemeltetésre.



Borsod-Abaúj-Zemplén megye

www.magyartajakon.hu